

Cilindro elettrico per motore in linea

Electric Actuator for In-line motor mount
Elektrischer Zylinder für Inline Motor
Verin électrique pour moteur en ligne
Cilindro eléctrico para motor en línea
Cilindro eléctrico para motor em linha

Ø 32-63 mm



Serie H

Pag. 19.9

Cilindro elettrico per motore in parallelo

Electric Actuator for parallel motor mount
Elektrischer Zylinder für paralleler motorbefestigung
Verin électrique pour moteur en parallele
Cilindro eléctrico para motor en paralelo
Cilindro eléctrico para motor em paralelo

Ø 32-63 mm



Serie G

Pag. 19.10

Cilindro elettrico con motore in linea

Electric Actuator with In-line motor mount
Elektrischer Zylinder mit Inline Motor
Verin électrique avec moteur en ligne
Cilindro eléctrico con motor en línea
Cilindro eléctrico com motor em linha

Ø 32-63 mm



Serie H

Pag. 19.14

Cilindro elettrico con motore in parallelo

Electric Actuator with parallel motor mount
Elektrischer Zylinder mit paralleler motorbefestigung
Verin électrique avec moteur en parallele
Cilindro eléctrico con motor en paralelo
Cilindro eléctrico com motor em paralelo

Ø 32-63 mm



Serie G

Pag. 19.15

Motori brushless

Brushless motors
Bürstenloser motor
Moteurs brushless
Motore brushless
Motores sem escova



Motors

Pag. 19.19

Servoazionamenti

Servo motor
Servo Motor
Servo variateur
Servo-accionamiento
Servo-acionamento



Serie SA

Pag. 19.24

Accessori per Cilindri

Accessories for Cylinders
Befestigungselemente für Zylinder
Accessoires pour Vérins
Accesorios para Cilindros
Accesorios para Cilindros

ISO 15552 - Ø 32-63 mm



Accessories

Pag. 19.30

Sensori

Sensors
Sensoren
Capteurs
Sensores
Sensores



Sensors

Pag. 19.39

CILINDRI ELETTRICI

ELECTRIC ACTUATORS

ELEKTRISCHE ZYLINDER

VERINS ELECTRIQUES

CILINDROS ELÉCTRICOS

CILINDROS ELÉTRICOS



Serie Electric Actuators

IT

La nuova gamma di cilindri elettrici è frutto di una costante ricerca e sviluppo di Aignep.

La necessità di alcune applicazioni dove la velocità, precisione e costante controllo della posizione, ha fatto sì che Aignep realizzasse una nuova linea di cilindri elettrici.

Principali vantaggi

- Intercambiabilità con cilindri pneumatici ISO 15552
- Velocità di movimento
- Precisione
- Controllo di posizionamento
- Posizionamento multiplo
- Semplificazione dell'impianto
- Antirotazione

Applicazioni

- Automazione Pneumatica, Robotica e manipolazione
- Automotive Process
- Industria tessile, imballaggio, farmaceutica, pesante
- Food Process

GB

The new range of electric actuators is the result of constant research and development by Aignep.

The need for speed, precision and constant positional control for some applications convinced Aignep to produce a new line of electric actuators.

Main advantages

- Interchangeable with ISO 15552 pneumatic cylinders
- Movement velocity
- Accuracy
- Positioning control
- Multiple positioning
- Easier installation
- Anti-rotation

Applications

- Pneumatic Automation, Robotics and handling
- Automotive Process
- Textile, packaging, pharmaceutical, and heavy industry
- Food processing

DE

Die neue Produktreihe der elektrischen Stellantriebe ist das Ergebnis ständiger Forschung und Entwicklung von Aignep.

Der Bedarf an Geschwindigkeit, Präzision und präziser Positionierung, hat Aignep überzeugt, eine neue Serie elektrischer Zylinder zu entwickeln.

Hauptvorteile

- Austauschbar mit pneumatischen Zylindern nach ISO 15552
- Steuerung der Geschwindigkeit
- Genauigkeit
- Steuerung der Positionierung
- Mehrfache Positionierung
- Leichte Installation
- Verdrehgesichert

Anwendungen

- Pneumatische Automatisierung, Robotik und Handhabung
- Automobil Prozess
- Textil, Verpackungs, Pharma und Schwerindustrie
- Lebensmittelverarbeitung

La nouvelle gamme d'actionneurs électriques est le résultat de recherche et développement constants par Aignep.

Le besoin de vitesse, de précision et d'un contrôle de position constante pour certaines applications a conduit Aignep à produire une nouvelle gamme d'actionneurs électriques.

Principaux avantages

- Interchangeabilité avec les vérins pneumatiques ISO 15552
- Vitesse de déplacement
- Précision
- Contrôle de positionnement
- Positionnement multiple
- Installation aisée
- Anti-rotation

Applications

- Automatismes Pneumatiques, Robotique et Manutention
- Process automobile
- Textile, emballage, pharmaceutique et industrie lourde
- Industrie agro alimentaire

La nueva gama de cilindros eléctricos es fruto de una constante búsqueda y desarrollo de Aignep.

La necesidad en alguna aplicación donde la velocidad, precisión y constante control de la posición, a hecho que Aignep realice una nueva línea de cilindros eléctricos.

Principales ventajas

- Intercambiabilidad con el cilindro neumático ISO 15552
- Velocidad de movimiento
- Precisión
- Control de la posición
- Posicionamiento múltiple
- Simplificación del sistema
- Antirrotación

Aplicaciones

- Automatización neumática, robótica y manipulación
- Procesos industria automoción
- Textil, embalaje, farmacéutica, industria pesada
- Procesos industria alimentaria

A nova gama de cilindros elétricos é fruto da constante pesquisa e desenvolvimento da Aignep.

As aplicações onde são necessários velocidade, precisão e controle de posição constante, levaram a Aignep a desenvolver uma nova linha de cilindros elétricos.

Principais vantagens

- Intercambiabilidade com cilindros pneumáticos ISO 15552
- Velocidade de movimentação
- Precisão
- Controle de posicionamento
- Posicionamento múltiplo
- Simplificação da instalação
- Anti-rotação

Aplicações

- Automação Pneumática, Robótica e manipulação
- Processos Automotivos
- Indústria têxtil, embalagem, farmacêutica, pesada
- Processos Alimentícios


CARATTERISTICHE TECNICHE

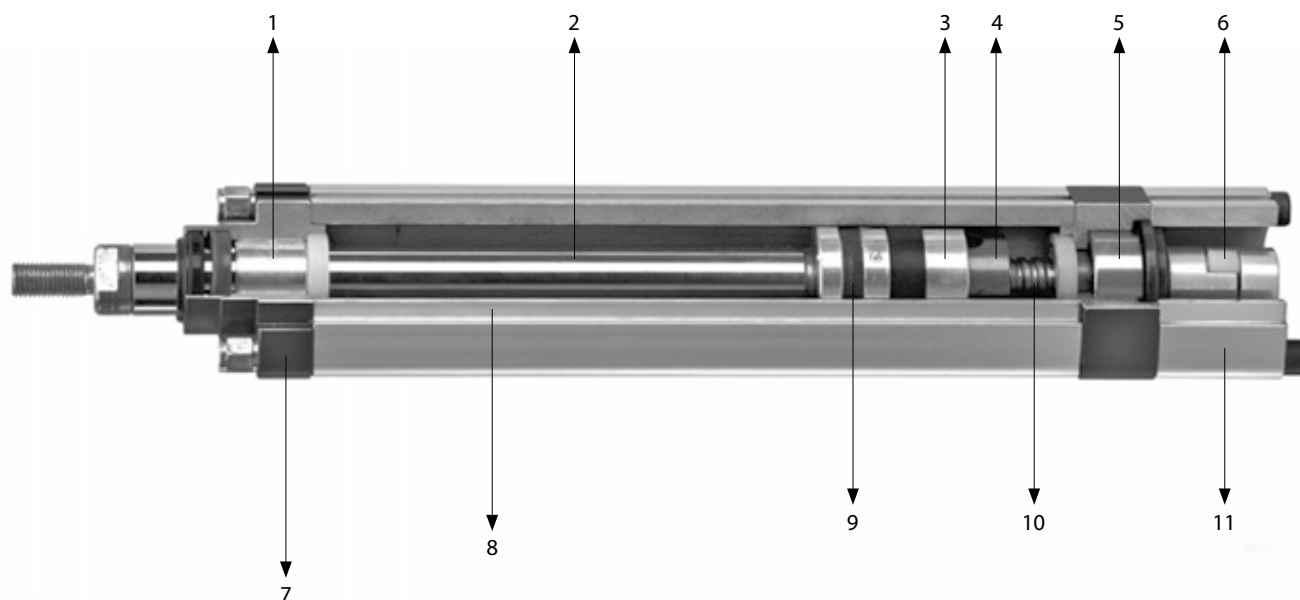
TECHNICAL CHARACTERISTICS

TECHNISCHE ANGABEN

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Boccola guida		1 Nose bearing		1 Kolbenstangen Lager	
2 Stelo cromato		2 Chrome plated rod		2 Verchromte Kolbenstange	
3 Pistone in Alluminio		3 Aluminium piston rod		3 Aluminium Kolben	
4 Chiocciola in Acciaio Temperato		4 Tempered steel Lead nut		4 Steigungsmutter aus gehärtetem Stahl	
5 Cuscinetto		5 Bearing		5 Lager	
6 Giunto		6 Screw support		6 Schraubenhalterung	
7 Campana		7 Front end cap		7 Vorderer Enddeckel	
8 Profilo estruso in Alluminio		8 Aluminium extruded profile		8 Extrudiertes Aluminium Profil	
9 Anello magnetico		9 Magnetic ring		9 Magnetring	
10 Vite in Acciaio Temperato		10 Tempered steel Lead screw		10 Steigungsschraube aus gehärtetem Stahl	
11 Testata in Alluminio		11 Aluminium rear end cap		11 Aluminium End-Deckel	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Douille de guidage		1 Cojinete guía		1 Bucha guia	
2 Tige chromée		2 Eje cromado		2 Haste cromada	
3 Piston en Aluminium		3 Pistón en aluminio		3 Pistão em alumínio	
4 Ecrou en Acier Trempé		4 Tuerca en acero templado		4 Porca em aço temperado	
5 Roulement		5 Cojinete		5 Rolamento	
6 Support vis		6 Articulación		6 Junta	
7 Nez avant		7 Campana		7 Cabeçote dianteiro	
8 Profil extrudé en Aluminium		8 Perfil extruido en aluminio		8 Perfil extrudado em alumínio	
9 Anneau magnétique		9 Anillo magnético		9 Anel magnético	
10 Vis en acier trempé		10 Tornillo en acero temperado		10 Parafuso em aço temperado	
11 Tête en Aluminium		11 Tapa en aluminio		11 Cabeçote em alumínio	

SERIE H & G - CILINDRI ELETTRICI SENZA MOTORE

ELECTRIC ACTUATORS WITHOUT MOTOR
ELEKTRISCHE ZYLINDER OHNE MOTOR
VERINS ELECTRIQUES SANS MOTEUR
CILINDROS ELÉCTRICOS SIN MOTOR
CILINDROS ELÉTRICOS SEM MOTOR

Serie H

Cilindri elettrici per motore in linea

Electric Actuator for In-line motor mount

Elektrischer Zylinder für Inline Motor

Actionneur électrique pour moteur en ligne

Cilindro eléctricos para motor en línea

Cilindros elétricos para motor em linha



Serie G

Cilindri elettrici per motore in parallelo

Electric Actuator for parallel motor mount

Elektrischer Zylinder für paralleler Motorbefestigung

Actionneur électrique pour moteur en parallèle

Cilindro eléctricos para motor en paralelo

Cilindros elétricos para motor em paralelo



SERIE H & G - CILINDRI ELETTRICI CON MOTORE

ELECTRIC ACTUATORS WITH MOTOR
ELEKTRISCHE ZYLINDER MIT MOTOR
VERINS ELECTRIQUES AVEC MOTEUR
CILINDROS ELÉCTRICOS CON MOTOR
CILINDROS ELÉTRICOS CON MOTOR

Serie H

Cilindri elettrici con motore in linea

Electric Actuator with In-line motor mount

Elektrischer Zylinder mit Inline Motor

Actionneur électrique avec moteur en ligne

Cilindro eléctricos con motor en línea

Cilindros elétricos com motor em linha



Serie G

Cilindri elettrici con motore in parallelo

Electric Actuator with parallel motor mount

Elektrischer Zylinder mit paralleler Motorbefestigung

Actionneur électrique avec moteur en parallèle

Cilindro eléctricos con motor en paralelo

Cilindros elétricos con motor em paralelo





Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

ISO
15552



Alesaggi

Bores

Durchmesser

Diamètres

Diámetros

Diâmetros

Ø 32 mm - Ø 40 mm
Ø 50 mm - Ø 63 mm



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C
+ 100 °C



Sensori di fine corsa consigliati

Proximity sensors recommended

Näherungssensoren empfohlen

Capteurs de fin de course recommandés

Sensor de final de carrera aconsejado

Sensores de fim de curso aconselhados

DT

- 10 °C
+ 170 °C



Funzionamento antirotazione

Anti-rotation feature

Verdrehgesichert

Fonction anti rotation

Función antirrotación

Funcionamento anti-rotação



Corse standard fino a

Standard strokes up to

Standard Hub bis zu

Courses standard jusqu'à

Carrera estándar hasta

Cursos padrão de até

Ø 32
Max 800 mm.

Ø 40
Max 1000 mm.

Ø 50
Max 1200 mm.

Ø 63
Max 1400 mm.



Umidità

Humidity

Feuchtigkeit

Humidité

Humedad

Umidade

0 ÷ 90 %



Grado di protezione

Ingress Protection

Eindringerschutz

Indice de protection

Grado de protección

Grau de proteção

IP44



Tabella dei codici di ordinazione cilindri elettrici senza motore

Ordering codes electric actuator without motor

Bestellschlüssel elektrischer zylinder ohne motor

Code de commande actionneur électrique sans moteur

Tabla de codificación para pedidos cilindro eléctricos sin motor

Tabela de codificação para compra cilindros elétricos sem motor

SERIE	Ø	Corsa Stroke Hub Course Carrera Curso	Passo vite Screw Lead Steigung Pas de vis Paso tornillo Passo do fuso	Foro lubrificazione Lubrication hole Bohrung schmierung Trou de lubrification Agujero de lubricación Furo de lubrificação	Piastra dedicata Dedicated plate Platte anfordern Plaque dédiée Placa dedicada Placa dedicada
-------	---	--	--	--	--

H

0 3 2

0 1 0 0

0 5

1

- **H** Cilindro motore in linea
In-line motor mount actuator
Zylinder Inline Motor
Actionneur moteur en ligne
Cilindro motor en línea
Cilindro com motor em linha

032

040

050

063

- **G** Cilindro motore in parallelo
Parallel motor mount actuator
Zylinder parallel motor an gebaut
Actionneur moteur en parallèle
Cilindro motor en paralelo
Cilindro com motor em paralelo

Ø	Corsa max Max stroke Hub max Course max Carrera max Curso máx
mm	mm
32	800
40	1000
50	1200
63	1400

05 -> 5 mm

10 -> 10 mm

- 1** Presente (NO Ø 32 mm)
Included (NO Ø 32 mm)
Inklusive (NO Ø 32 mm)
Inclus (NO Ø 32 mm)
Presente (NO Ø 32 mm)
Incluso (NO Ø 32 mm)
- 0** Assente (A richiesta)
Not included (On demand)
Nicht verfügbar (Auf Anfrage)
Non inclus (Sur demande)
Ausente (Bajo pedido)
Ausente (Sob demanda)

Standard (senza piastra)
Standard (without plate)
Standard (ohne Platte)
Standard (sans plaque)
Estándar (sin placa)
Padrão (sem placa)

- X1** Motore Mitsubishi®
Motor Mitsubishi®
Motor Mitsubishi®
Moteur Mitsubishi®
Motor Mitsubishi®
Motor Mitsubishi®

- X2** Motore Omron®
Motor Omron®
Motor Omron®
Moteur Omron®
Motor Omron®
Motor Omron®

- X3** Motore Rockwell®
Motor Rockwell®
Motor Rockwell®
Moteur Rockwell®
Motor Rockwell®
Motor Rockwell®

Ø mm	Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos							
	100	150	200	250	300	350	400	500
32	■ ●		■ ●		■ ●			
40		■ ●		■ ●		■ ●		
50	■ ●		■ ●		■ ●			
63			■ ●		■ ●		■ ●	■ ●

H

CILINDRO ELETTRICO PER MOTORE IN LINEA

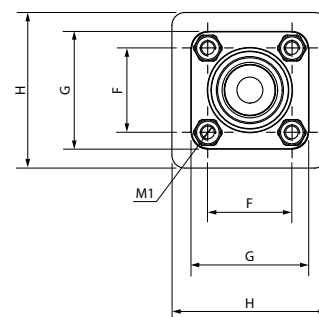
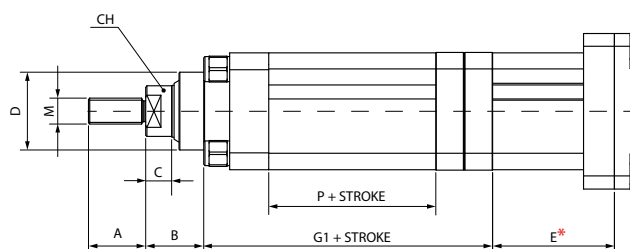
ELECTRIC ACTUATOR FOR IN-LINE MOTOR MOUNT

ELEKTRISCHER ZYLINDER FÜR IN-LINE MOTOR

ACTIONNEUR ÉLECTRIQUE POUR MOTEUR EN LIGNE

CILINDRO ELÉCTRICOS PARA MOTOR EN LÍNEA

CILINDROS ELÉTRICOS PARA MOTOR EM LINHA



ØM	A	B	C	D	CH	E*	M	F	G	H	M1
32	22	22.5	10	Ø30 - h7	15	*	M10x1.25	32.5	45.5	60	M6x13
40	24	25	12	Ø35 - h7	17	*	M12x1.25	38	55	70	M6x13
50	32	25	12	Ø40 - h7	24	*	M16x1.5	46.5	63.5	86	M8x15
63	32	28	12	Ø45 - h7	30	*	M16x1.5	56.5	77	90	M8x16

* Varia a seconda delle dimensioni del motore utilizzato

* Varies depending on engine size motor used

* Variiert je nach Größe des verwendeten motors

* Varie en fonction de la taille du moteur installé

* Varía según el tamaño del motor usado

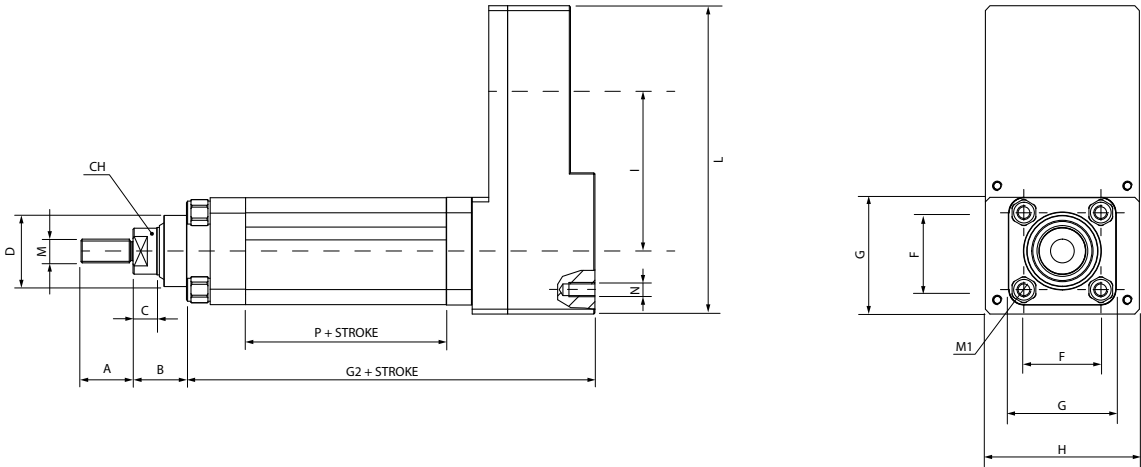
* Varia dependendo do tamanho do motor usado

VITE - SCREW - STEIGUNG - VIS - TORNILLO - FUSO			
Ø	P + STROKE		G1
32	12x5	73.5	120.4
	12x10	73.5	120.4
40	16x5	88	143.1
	16x10	96	151.1
50	20x5	103.2	168.3
	20x10	112.2	177.3
63	25x5	119.1	194.1
	25x10	119.1	194.1

G

CILINDRO ELETTRICO PER MOTORE IN PARALLELO

ELECTRIC ACTUATOR FOR PARALLEL MOTOR MOUNT
ELEKTRISCHER ZYLINDER FÜR PARALLELER MOTORBEFESTIGUNG
ACTIONNEUR ÉLECTRIQUE POUR MOTEUR EN PARALLÈLE
CILINDRO ELÉCTRICOS PARA MOTOR EN PARALELO
CILINDROS ELÉTRICOS PARA MOTOR EM PARALELO



ØM	A	B	C	D	CH	I	L	M1	F	G	H	N
32	22	22.5	10	Ø30 - h7	15	67.5	130	M10x1.25	32.5	45.5	65	M6x13
40	24	25	12	Ø35 - h7	17	67.5	134	M12x1.25	38	55	74.5	M6x13
50	32	25	12	Ø40 - h7	24	82.5	164	M16x1.5	46.5	63.5	90	M8x15
63	32	28	12	Ø45 - h7	30	90	186	M16x1.5	56.5	77	99	M8x16

VITE - SCREW - STEIGUNG - VIS - TORNILLO - FUSO			
Ø	P + STROKE		G2
32	12x5	73.5	161.25
	12x10	73.5	161.25
40	16x5	88	185.1
	16x10	96	193.1
50	20x5	103.2	216.3
	20x10	112.2	225.3
63	25x5	119.1	262.6
	25x10	119.1	262.6

	AIGNEP®			SIEMENS®			CONTROL TECHNIQUES®		
	Modello Model Modell Modèle Modelo Modelo			Modello Model Modell Modèle Modelo Modelo			Modello Model Modell Modèle Modelo Modelo		
(mm) Dimensioni stelo Rod size Schaftgröße Taille tige Tamaño vástago Tamanho haste	A0	Ø 14	M5	1FK2103	Ø 14	-	MX401N2	Ø 14	M5
	B0	Ø 14	M5	1FK2103	Ø 14	-	MX401N2	Ø 14	M5
	C0	Ø 19	M5	1FK2104-5A	Ø 19	-	MX751N2	Ø 19	M5
	D0	Ø 19	M5	1FK2104-6A	Ø 19	-	MX751N2	Ø 19	M5
(mm) Flangia Flange Flansch Bride Brida Flange	A0	60x60		1FK2103	60x60		MX401N2	60x60	
	B0	60x60		1FK2103	60x60		MX401N2	60x60	
	C0	80x80		1FK2104-5A	80x80		MX751N2	80x80	
	D0	80x80		1FK2104-6A	80x80		MX751N2	80x80	
(mm) Coppia Torque Drehmoment Couple Par Torque	A0	1,27		1FK2103	1,27		MX401N2	1,27	
	B0	1,27		1FK2103	1,27		MX401N2	1,27	
	C0	2,40		1FK2104-5A	2,40		MX751N2	2,39	
	D0	3,20		1FK2104-6A	3,20		MX751N2	2,39	
(RPM) Velocità Speed Geschwindigkeit Vitesse Velocidad Velocidade	A0	3000		1FK2103	6000		MX401N2	3000	
	B0	3000		1FK2103	6000		MX401N2	3000	
	C0	3000		1FK2104-5A	3000		MX751N2	3000	
	D0	3000		1FK2104-6A	3000		MX751N2	3000	

Compatibilità Compatibility Kompatibilität Compatibilité Compatibilidad Compatibilidade	A0		1FK2103		MX401N2	
	B0		1FK2103		MX401N2	
	C0		1FK2104-5A		MX751N2	
	D0		1FK2104-6A		MX751N2	

-  **100% Compatibile con cilindro Aignep**
 100% Compatible with Aignep cylinder
 100% Kompatibel mit Aignep Zylinder
 100% Compatible avec le cylindre Aignep
 100% Compatible con cilindro Aignep
 100% compatível com cilindro de Aignep

-  **Compatibilità parziale, richiedere piastra dedicata**
 Partial compatibility, request dedicated plate
 Teilweise Kompatibilität, spezielle Platte anfordern
 Compatibilité partielle, demander plaque dédiée
 Compatibilidad parcial, requiere placa dedicada
 Compatibilidade parcial, solicitar placa dedicada

	MITSUBISHI®			OMRON®			ROCKWELL®		
	Modello Model Modell Modèle Modelo Modelo			Modello Model Modell Modèle Modelo Modelo			Modello Model Modell Modèle Modelo Modelo		
(mm) Dimensioni stelo Rod size Schaftgröße Taille tige Tamaño vástago Tamanho haste	HG-KN43	Ø 14	-	R88M-1M40030H	Ø 14	M5	TLY-A230T HJ62AA	Ø 14	M4
	HG-KN43	Ø 14	-	R88M-1M40030H	Ø 14	M5	TLY-A230T HJ62AA	Ø 14	M4
	HG-KN73	Ø 19	-	R88M-1M75030H	Ø 19	M5	TLY-A2530P HJ62AA	Ø 19,8	M5
	HG-KN73	Ø 19	-	R88M-1M75030H	Ø 19	M5	TLY-A310M HJ62AA	Ø 19,8	M5
(mm) Flangia Flange Flansch Bride Brida Flange	HG-KN43	60x60		R88M-1M40030H	60x60		TLY-A230T HJ62AA	60x60	
	HG-KN43	60x60		R88M-1M40030H	60x60		TLY-A230T HJ62AA	60x60	
	HG-KN73	80x80		R88M-1M75030H	80x80		TLY-A2530P HJ62AA	80x80	
	HG-KN73	80x80		R88M-1M75030H	80x80		TLY-A310M HJ62AA	86x86	
(mm) Coppia Torque Drehmoment Couple Par Torque	HG-KN43	1,30		R88M-1M40030H	1,27		TLY-A230T HJ62AA	1,30	
	HG-KN43	1,30		R88M-1M40030H	1,27		TLY-A230T HJ62AA	1,30	
	HG-KN73	2,40		R88M-1M75030H	2,39		TLY-A2530P HJ62AA	2,60	
	HG-KN73	2,40		R88M-1M75030H	239		TLY-A310M HJ62AA	3,61	
(RPM) Velocità Speed Geschwindigkeit Vitesse Velocidad Velocidade	HG-KN43	3000		R88M-1M40030H	3000		TLY-A230T HJ62AA	6000	
	HG-KN43	3000		R88M-1M40030H	3000		TLY-A230T HJ62AA	6000	
	HG-KN73	3000		R88M-1M75030H	3000		TLY-A2530P HJ62AA	5000	
	HG-KN73	3000		R88M-1M75030H	3000		TLY-A310M HJ62AA	4500	

Compatibilità Compatibility Kompatibilität Compatibilité Compatibilidad Compatibilidade	HG-KN43		R88M-1M40030H		TLY-A230T HJ62AA	
	HG-KN43		R88M-1M40030H		TLY-A230T HJ62AA	
	HG-KN73		R88M-1M75030H		TLY-A2530P HJ62AA	
	HG-KN73		R88M-1M75030H		TLY-A310M HJ62AA	

-  **100% Compatibile con cilindro Aignep**
 100% Compatible with Aignep cylinder
 100% Kompatibel mit Aignep Zylinder
 100% Compatible avec le cylindre Aignep
 100% Compatible con cilindro Aignep
 100% compatível com cilindro de Aignep

-  **Compatibilità parziale, richiedere piastra dedicata**
 Partial compatibility, request dedicated plate
 Teilweise Kompatibilität, spezielle Platte anfordern
 Compatibilité partielle, demander plaque dédiée
 Compatibilidad parcial, requiere placa dedicada
 Compatibilidade parcial, solicitar placa dedicada



Tabella dei codici di ordinazione cilindri elettrici con motore

Ordering codes electric actuator with motor

Bestellschlüssel elektrischer zylinder mit motor

Code de commande actionneur électrique avec moteur

Tabla de codificación para pedidos cilindro eléctricos con motor

Tabela de codificação para compra cilindros elétricos com motor

SERIE	Ø	Corsa Stroke Hub Course Carrera Curso	Passo vite Screw Lead Steigung Pas de vis Paso tornillo Passo do fuso	Foro lubrificazione Lubrication hole Bohrung schmierung Trou de lubrification Agujero de lubricación Furo de lubrificação	Tipologia di motore Motor type Motor Typ Type de moteur Tipo de motor Tipologia de motor
-------	---	--	--	--	---

H **0 3 2** **0 1 0 0** **0 5** **1** **A** **0**

- H** Cilindro motore in linea
In-line motor mount actuator
Zylinder Inline Motor
Actionneur moteur en ligne
Cilindro motor en línea
Cilindro com motor em linha

032

040

050

063

- G** Cilindro motore in parallelo
Parallel motor mount actuator
Zylinder parallel motor an gebaut
Actionneur moteur en parallèle
Cilindro motor en paralelo
Cilindro com motor em paralelo

Ø	Corsa max Max stroke Hub max Course max Carrera max Curso máx
mm	mm
32	800
40	1000
50	1200
63	1400

05 -> 5 mm

10 -> 10 mm

- 1** Presente (NO Ø 32 mm)
Included (NO Ø 32 mm)
Inklusive (NO Ø 32 mm)
Inclus (NO Ø 32 mm)
Presente (NO Ø 32 mm)
Incluso (NO Ø 32 mm)

- 0** Assente (A richiesta)
Not included (On demand)
Nicht verfügbar (Auf Anfrage)
Non inclus (Sur demande)
Ausente (Bajo pedido)
Ausente (Sob demanda)

- A** Tipologia A (Ø 32 mm)
Type A (Ø 32 mm)
Typ A (Ø 32 mm)
Type A (Ø 32 mm)
Tipo A (Ø 32 mm)
Tipologia A (Ø 32mm)

- B** Tipologia B (Ø 40 mm)
Type B (Ø 40 mm)
Typ B (Ø 40 mm)
Type B (Ø 40 mm)
Tipo B (Ø 40 mm)
Tipologia B (Ø 40mm)

- C** Tipologia C (Ø 50 mm)
Type C (Ø 50 mm)
Typ C (Ø 50 mm)
Type C (Ø 50 mm)
Tipo C (Ø 50 mm)
Tipologia C (Ø 50 mm)

- D** Tipologia D (Ø 63 mm)
Type D (Ø 63 mm)
Typ D (Ø 63 mm)
Type D (Ø 63 mm)
Tipo D (Ø 63 mm)
Tipologia D (Ø 63 mm)

- 0** Motore con encoder incrementale
Incremental encoder motor
Motor mit Inkremental-Drehgeber
Moteur codeur incrémental
Motor con encoder incremental
Motor com encoder incremental

A richiesta - On demand - Auf Anfrage - Sur demande - Bajo pedido - Sob demanda

- Senza motore
Without motor
Ohne Motor
Sans moteur
Sin motor
Sem motor

- 1** Motore con encoder incrementale e freno
Incremental encoder motor with brake
Motor mit Inkremental-Drehgeber und Bremse
Moteur codeur incrémental avec frein
Motor con encoder incremental y freno
Motor com encoder incremental e freio

- 2** Motore con encoder assoluto
Absolute encoder motor
Absolute encoder motor
Moteur à codeur absolu
Motor con encoder absoluto
Motor com encoder absoluto

- 3** Motore con encoder assoluto e freno
Absolute encoder motor with brake
Absolute encoder motor with brake
Moteur codeur absolu avec frein
Motor con encoder absoluto y freno
Motor com encoder absoluto e freio

Ø mm	Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos mm							
	100	150	200	250	300	350	400	500
32	■●		■●		■●			
40		■●		■●		■●		
50	■●		■●		■●			
63			■●		■●		■●	■●

H

CILINDRO ELETTRICO CON MOTORE IN LINEA

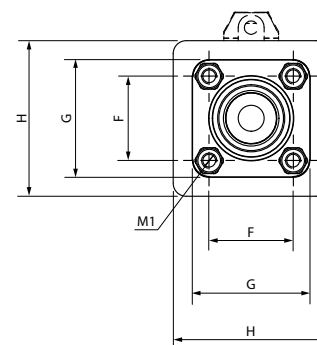
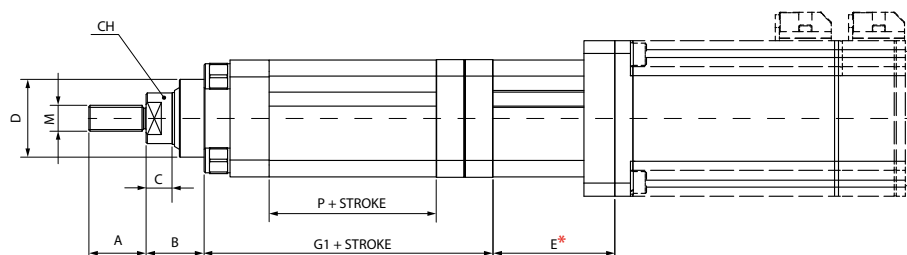
ELECTRIC ACTUATOR WITH IN-LINE MOTOR MOUNT

ELEKTRISCHER ZYLINDER MIT IN-LINE MOTOR

VERIN ELECTRIQUE AVEC MOTEUR EN LIGNE

CILINDRO ELECTRICO CON MOTOR EN LINEA

CILINDRO ELÉTRICO COM MOTOR EM LINHA



ØM	A	B	C	D	CH	E*	M	F	G	H	M1
32	22	22.5	10	Ø30 - h7	15	*	M10x1.25	32.5	45.5	60	M6x13
40	24	25	12	Ø35 - h7	17	*	M12x1.25	38	55	70	M6x13
50	32	25	12	Ø40 - h7	24	*	M16x1.5	46.5	63.5	86	M8x15
63	32	28	12	Ø45 - h7	30	*	M16x1.5	56.5	77	90	M8x16

* Varia a seconda delle dimensioni del motore

* Varies depending on engine size

* Variiert je nach Größe des Motors

* Varie en fonction de la taille du moteur

* Varía según el tamaño del motor

* Varia dependendo do tamanho do motor

VITE - SCREW - STEIGUNG - VIS - TORNILLO - FUSO			
Ø	P + STROKE		G1
32	12x5	73.5	120.4
	12x10	73.5	120.4
40	16x5	88	143.1
	16x10	96	151.1
50	20x5	103.2	168.3
	20x10	112.2	177.3
63	25x5	119.1	194.1
	25x10	119.1	194.1

Ø	Codice motore Motor code Motor code Code moteur Código del motor Código do motor		Potenza Power Leistung Puissance Potencia Potência	Codificatore Encoder Encoder Codeur Encoder Encoder	Forza nominale Rated force Kraft Force nominale Fuerza nominal Força nominal	Velocità nominale Rated speed Geschwindigkeit Vitesse nominale Velocidad nominal Velocidade Nominal	Forza massima Peak force max Kraft Force maxi Fuerza máxima Força Máxima	Velocità massima Max speed Max Geschwindigkeit Vitesse maxi Velocidad máxima Velocidade Máxima
	mm		W		N	mm/s	N	mm/s
32	12x5	A0	400	Incremental	1374	250	2100	556
	12x10	A0	400	Incremental	702	500	2100	1111
40	16x5	B0	400	Incremental	1355	250	3400	417
	16x10	B0	400	Incremental	697	500	3400	833
50	20x5	C0	750	Incremental	2514	250	6400	333
	20x10	C0	750	Incremental	1302	500	4850	667
63	25x5	D0	1000	Incremental	3307	250	11100	267
	25x10	D0	1000	Incremental	1728	500	11100	533

G

CILINDRO ELETTRICO CON MOTORE IN PARALLELO

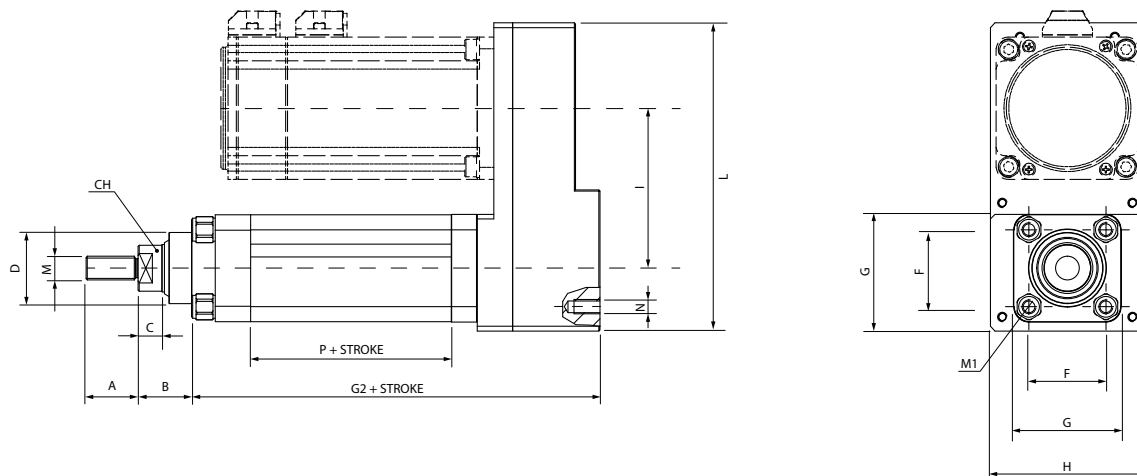
ELECTRIC ACTUATOR WITH PARALLEL MOTOR MOUNT

ELEKTRISCHER ZYLINDER MIT PARALLEL ANGEBAUTEN MOTOR

VERIN ELECTRIQUE AVEC MOTEUR PARALLELE

CILINDRO ELECTRICO CON MOTOR EN PARALELO

CILINDRO ELÉTRICO COM MOTOR EM PARALELO



ØM	A	B	C	D	CH	I	L	M1	F	G	H	N
32	22	22.5	10	Ø30 - h7	15	67.5	130	M10x1.25	32.5	45.5	65	M6x13
40	24	25	12	Ø35 - h7	17	67.5	134	M12x1.25	38	55	74.5	M6x13
50	32	25	12	Ø40 - h7	24	82.5	164	M16x1.5	46.5	63.5	90	M8x15
63	32	28	12	Ø45 - h7	30	90	186	M16x1.5	56.5	77	99	M8x16

VITE - SCREW - STEIGUNG - VIS - TORNILLO - FUSO			
Ø	P + STROKE		G2
32	12x5	73.5	161.25
	12x10	73.5	161.25
40	16x5	88	185.1
	16x10	96	193.1
50	20x5	103.2	216.3
	20x10	112.2	225.3
63	25x5	119.1	262.6
	25x10	119.1	262.6

Ø	Codice motore Motor code Motor code Code moteur Código del motor Código do motor		Potenza Power Leistung Puissance Potencia Potência	Codificatore Encoder Encoder Codeur Encoder Encoder	Forza nominale Rated force Kraft Force nominale Fuerza nominal Força nominal	Velocità nominale Rated speed Geschwindigkeit Vitesse nominale Velocidad nominal Velocidade Nominal	Forza massima Peak force max Kraft Force maxi Fuerza máxima Força Máxima	Velocità massima Max speed Max Geschwindigkeit Vitesse maxi Velocidad máxima Velocidade Máxima
	mm		W		N	mm/s	N	mm/s
32	12x5	A0	400	Incremental	1237	250	2100	556
	12x10	A0	400	Incremental	632	500	2100	1111
40	16x5	B0	400	Incremental	1219	250	3400	417
	16x10	B0	400	Incremental	627	500	3400	833
50	20x5	C0	750	Incremental	2262	250	6400	333
	20x10	C0	750	Incremental	1172	500	6400	667
63	25x5	D0	1000	Incremental	2977	250	11100	267
	25x10	D0	1000	Incremental	1555	500	11100	533



Curve caratteristiche

Technical specifications

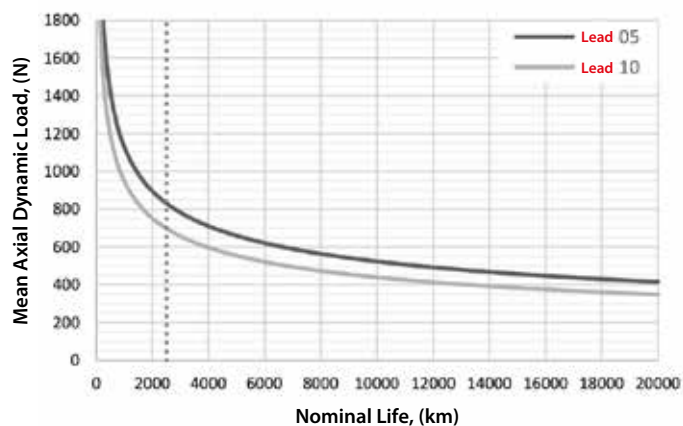
Technische Eigenschaften

Specifications Techniques

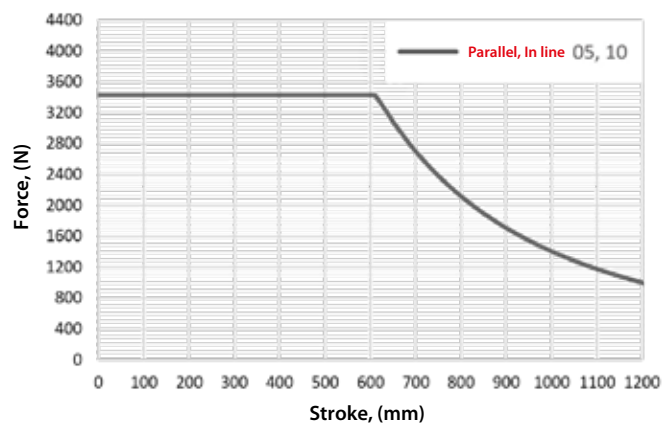
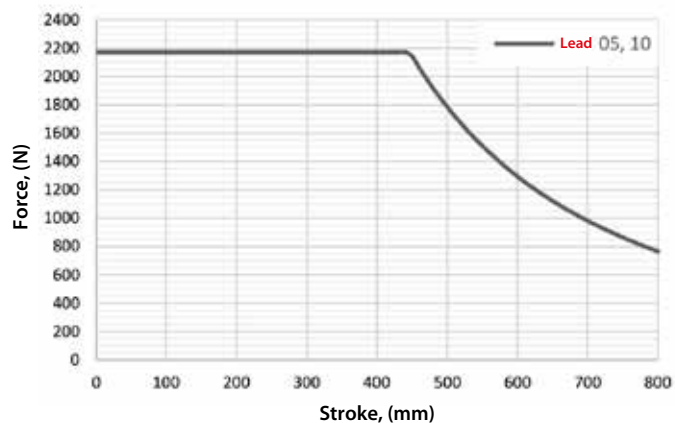
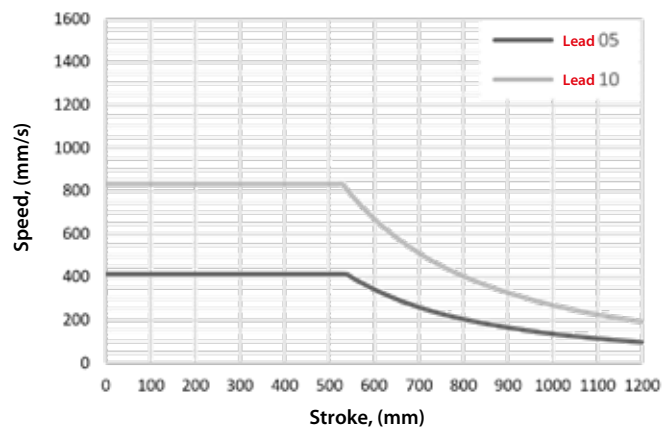
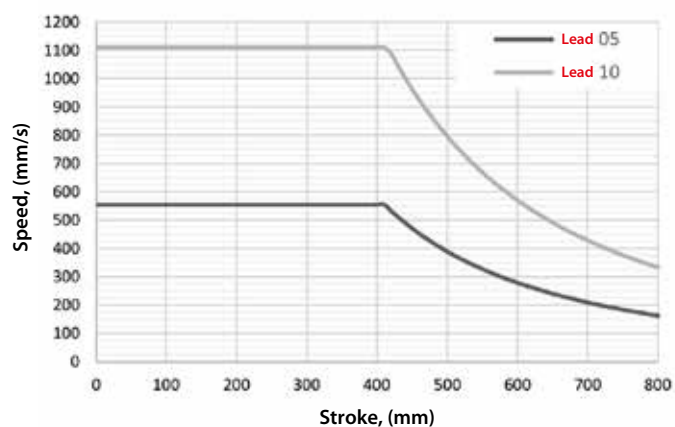
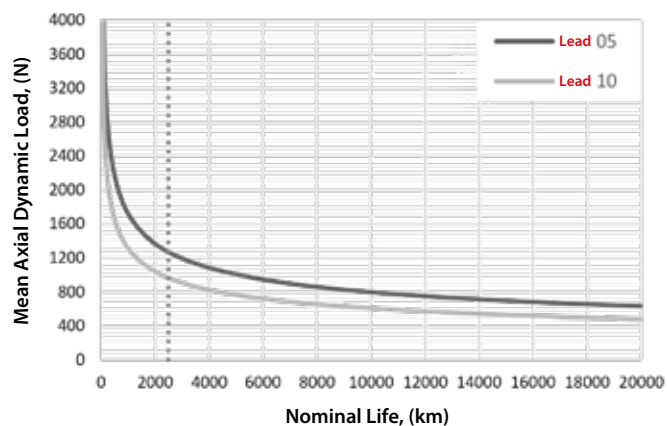
Curva de características

Curvas características

SERIE H/G - Ø 32 mm



SERIE H/G - Ø 40 mm





Curve caratteristica

Technical specifications

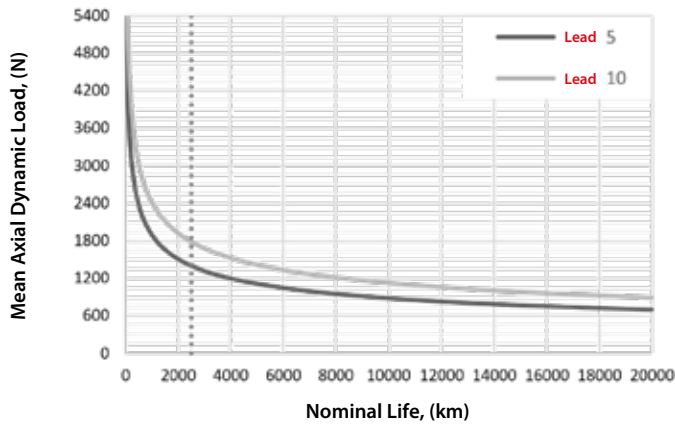
Technische Eigenschaften

Specifications Techniques

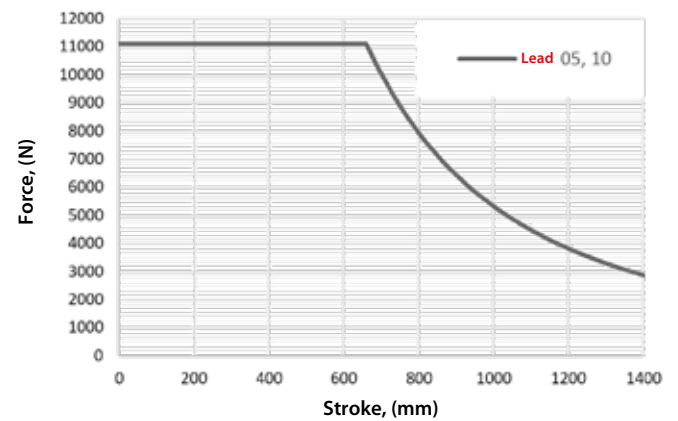
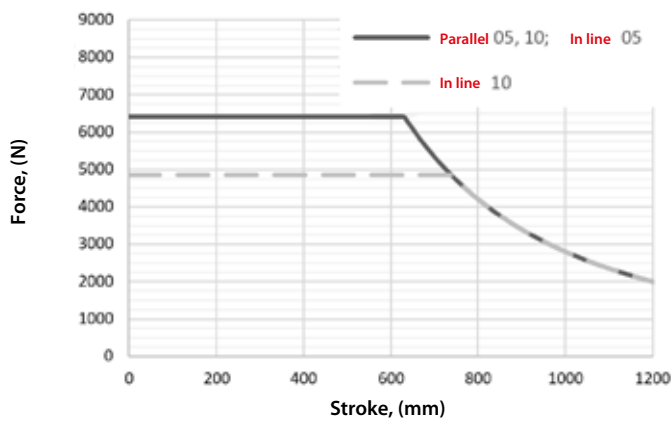
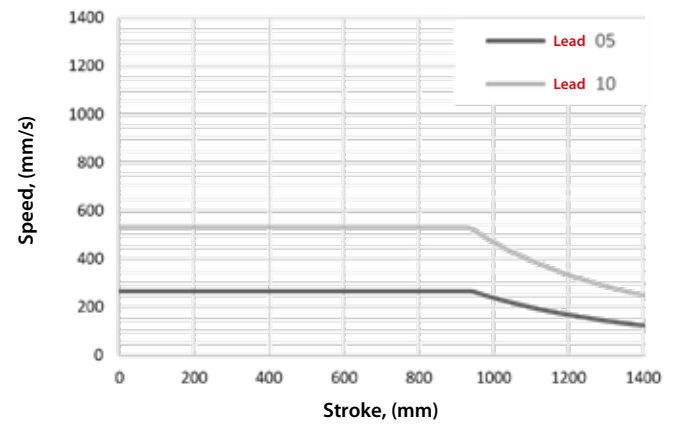
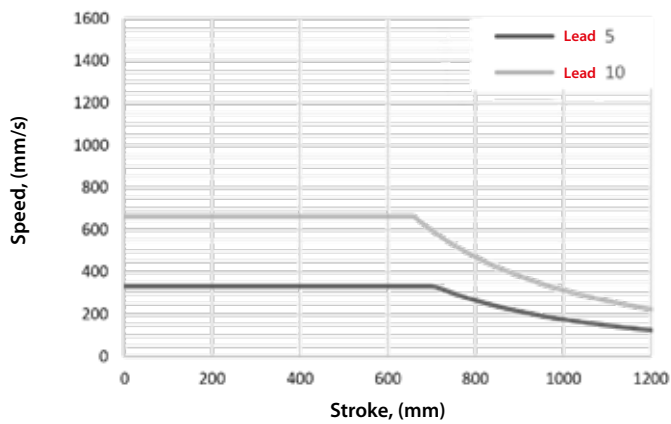
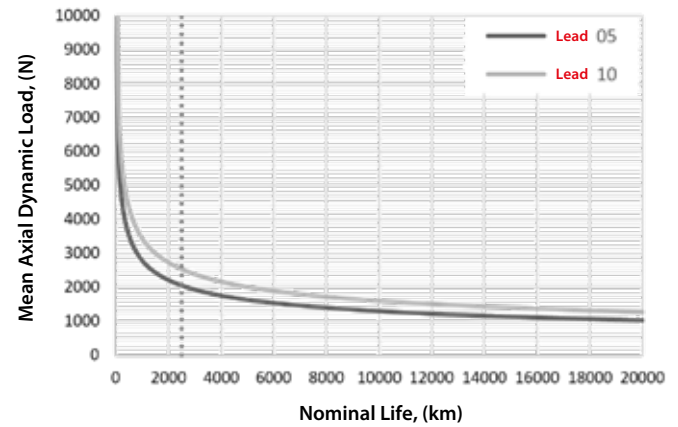
Curva de características

Curvas características

SERIE H/G - Ø 50 mm



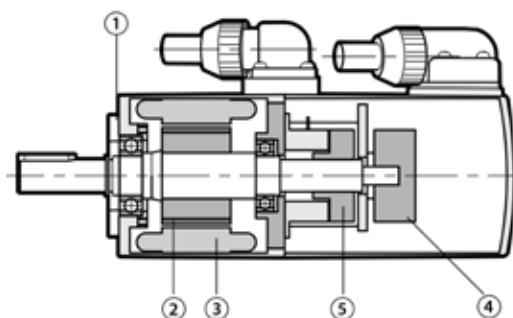
SERIE H/G - Ø 63 mm



Ø			Ø 32 mm		Ø 40 mm		Ø 50 mm		Ø 63 mm	
Vite a sfera Ball screw Kugelumlaufspindel Vis à billes Tornillo esfera Fuso de Esfera	Passo Lead Steigung Pas Paso Passo	mm	5	10	5	10	5	10	5	10
	Ø Nominale Ø Nominal Ø Nominal Ø Nominal Ø Nominal	Ø mm	12	12	16	16	20	20	25	25
	Carico dinamico Dynamic load Dynamische last Charge dynamique Carga dinámica Carga dinâmica	N	6600	4400	10104	6112	11154	11272	16383	15990
Meccanico Mechanical Mechanik Mécanique Mecánico Mecânico	Stelo Rod Kolbenstange Tige Eje Haste	Ø mm	20	20	25	25	30	30	35	35
	Terminale stelo Rod end Kolbenstangen Gewinde Extrémité de la tige Terminal eje Ponta da haste	mm	M10x1.25	M10x1.25	M12x1.25	M12x1.25	M16x1.5	M16x1.5	M16x1.5	M16x1.5
Forza (Max) Force (Max) Kraft (Max) Force (Max) Fuerza (Max) Força (Máx)	Forza in linea Line force Kraft Force en ligne Fuerza en línea Força em linha	N	2100	2100	3400	3400	6400	4850	11100	11100
	Coppia in linea Line torque Drehmoment Couple de ligne Par de línea Torque em linha	Nm	2.0	2.2	3.2	6.3	6.1	8.9	10.8	20.6
	Forza parallela Parallel force Parallel Kraft Force parallèle Fuerza paralela Força paralelo	N	2100	2100	3400	3400	6400	6400	11100	11100
	Coppia parallela Parallel torque Parallel Drehmoment Couple parallèle Par paralelo Torque paralelo	Nm	2.2	4.4	3.6	7.0	6.8	13.1	11.9	22.9
	Assiale dinamico Dynamic axial Dynamische axiale Axiale dynamique Axial dinámico Axial dinámico	at 2500 km (lifetime)	832	698	1273	970	1405	1789	2064	2538
Velocità Speed Geschwindigkeit Vitesse Velocidad Velocidade	Velocità (Max) Speed (Max) Geschwindigkeit (Max) Vitesse (Max) Velocidad (Max) Velocidade (Máx)	rpm	6667	6667	5000	5000	4000	4000	3200	3200
		mm/s	556	1111	417	833	333	667	267	533
Accelerazione Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración Aceleração	Accelerazione(Max) Acceleration (Max) Geschwindigkeit (Max) Accélération (Max) Aceleración (Max) Aceleração (Máx)	m/s ²	3.2	6.4	3.2	6.4	3.2	6.4	3.2	6.4
Efficienza Efficiency Effizienz Rendement Eficiencia Eficiência	In linea In line Inline En ligne En línea Em linha	%	86	88	85	87	84	87	82	86
	In parallelo In parallel Parallel En parallèle En paralelo Em Paralelo	%	77	79	76	79	75	78	74	77

MOTORI BRUSHLESS

BRUSHLESS MOTORS
BÜRSTENLOSER MOTOR
MOTEURS BRUSHLESS
MOTORE BRUSHLESS
MOTORES SEM ESCOVA



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Flangia		1 Flange		1 Flansch	
2 Magneti permanenti		2 Permanent magnets		2 Permanent Magnet	
3 Statore		3 Stator		3 Stator	
4 Sensore di feedback		4 Hall sensor		4 Rückkopplungssensor	
5 Freno		5 Brake		5 Bremse	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Bride		1 Brida		1 Flange	
2 Aimants permanents		2 Imanes permanentes		2 Magnético permanente	
3 Stator		3 Estator		3 Estator	
4 Capteur à effet Hall		4 Sensor de retroalimentación		4 Sensor de feedback	
5 Frein		5 Freno		5 Travão	

Flangia Flange Flansch Bride Brida Flange 60 - 80 mm	Tensione di alimentazione Power supply voltages Spannung Tension d'alimentation Tensión de alimentación Tensão de alimentação 60 V DC 230 V AC	Potenza Power Leistung Puissance Potencia Potência 400 W ÷ 1000 W
Velocità Max (Fino a) Max speed (Up to) Max Geschwindigkeit Vitesse max (jusqu'à) Velocidad Max. (hasta) Velocidade Máx (até) 5000 rpm	Grado di protezione Ingress Protection Eindringenschutz Indice de protection Grado de protección Grau de proteção IP54	Campo temperatura ambiente Ambient condition temperature Umgebungstemperatur Plage de température ambiante Temperatura ambiente Faixa de temperatura ambiente - 20 °C + 50 °C

Codice motore Motor code Motor code Code moteur Código del motor Código do motor	Taglia Size Größe Taille Talla Tamanho	Potenza Power Leistung Puissance Potencia Potência	Velocità nominale Nominal speed Geschwindigkeit Vitesse nominale Velocidad nominal Velocidade nominal	Coppia nominale Nominal torque Drehmoment Couple nominal Par nominal Torque nominal	Corrente nominale Nominal current Nennstrom Courant nominal Corriente nominal Corrente nominal	Tipo encoder Encoder type Typ Encoder Type de codeur Tipo de encoder Tipo de encoder	Tipo connettore Connector type Stecker Typ Type de connecteur Tipo conector Tipo de conector
	mm	W	rpm	Nm	Arms		
A0	Ø 32	400	3000	1.27	7.7	INCREMENTAL	K1
B0	Ø 40	400	3000	1.27	1.9	INCREMENTAL	K1
C0	Ø 50	750	3000	2.40	3.2	INCREMENTAL	K1
D0	Ø 63	1000	3000	3.20	4.6	INCREMENTAL	K1

SERIE A0

MOTORI BRUSHLESS PER ALESAGGIO Ø 32 mm

BRUSHLESS MOTORS FOR Ø 32 mm BORE

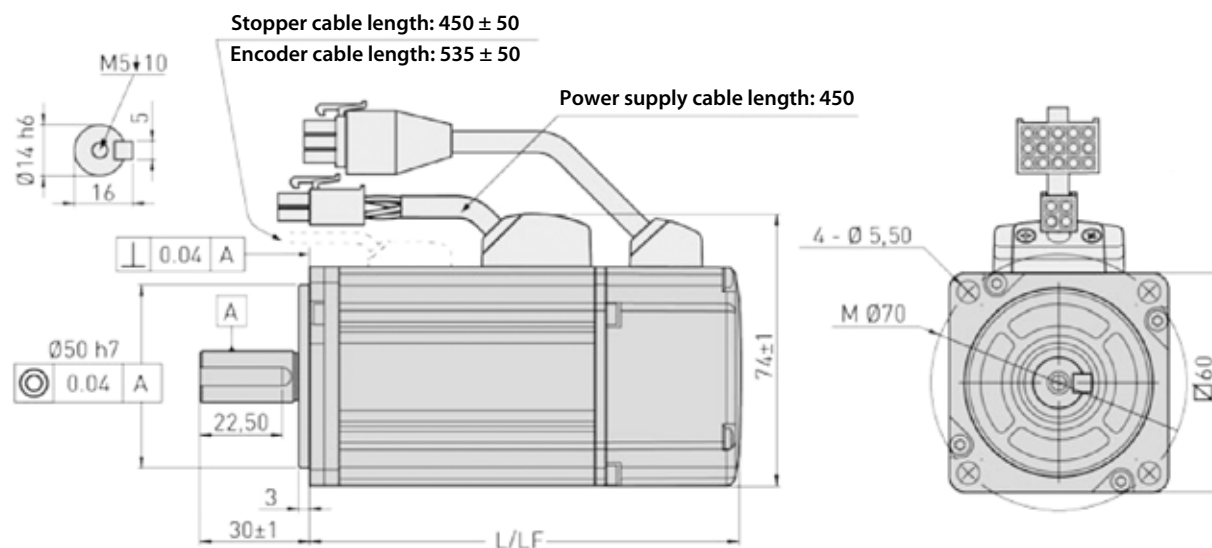
BÜRSTENLOSER MOTOR Ø 32 mm BOHRUNG

MOTEUR BRUSHLESS POUR ALESAGE Ø 32 mm

MOTOR BRUSHLESS Ø 32 mm

MOTORES SEM ESCOVA PARA Ø 32 mm

Codice motore Motor code Motor code Code moteur Código del motor Código do motor	Massa (Kg) Weight (Kg) Gewicht (Kg) Poids (Kg) Peso (Kg) Peso (Kg)	Lunghezza (mm) Length (mm) Länge (mm) longueur (mm) Longitud (mm) Comprimento (mm)
A0	1.4	124
A1	1.9	165
A2	1.4	143
A3	1.9	184



SERIE B0

MOTORI BRUSHLESS PER ALESAGGIO Ø 40 mm

BRUSHLESS MOTORS FOR Ø 40 mm BORE

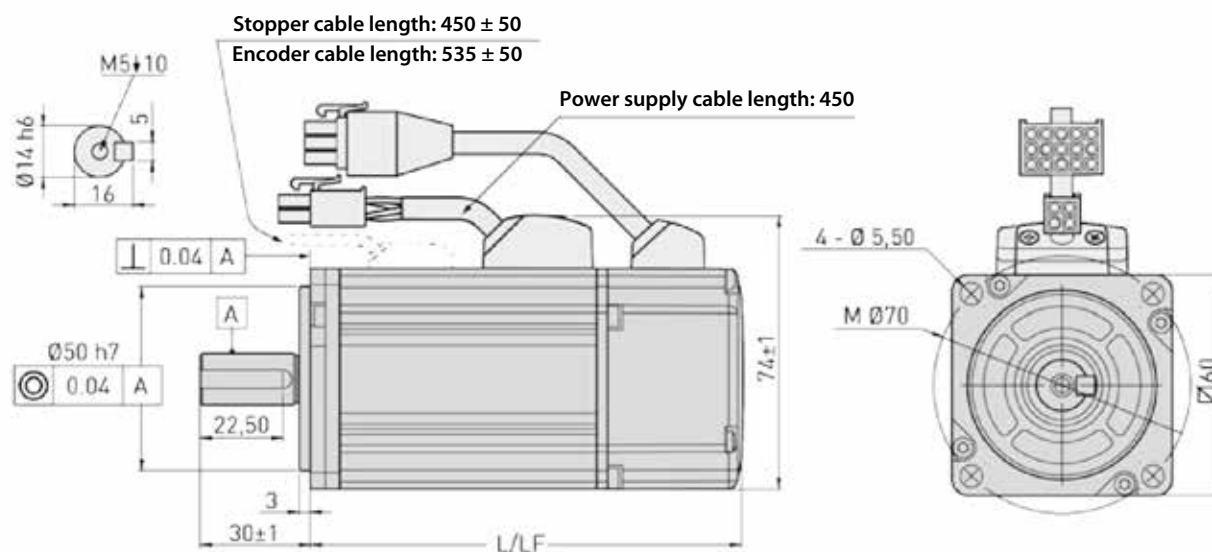
BÜRSTENLOSER MOTOR Ø 40 mm BOHRUNG

MOTEUR BRUSHLESS POUR ALESAGE Ø 40 mm

MOTOR BRUSHLESS Ø 40 mm

MOTORES SEM ESCOVA PARA Ø 40 mm

Codice motore Motor code Motor code Code moteur Código del motor Código do motor	Massa (Kg) Weight (Kg) Gewicht (Kg) Poids (Kg) Peso (Kg) Peso (Kg)	Lunghezza (mm) Length (mm) Länge (mm) longueur (mm) Longitud (mm) Comprimento (mm)
B0	1.4	124
B1	1.9	165
B2	1.4	143
B3	1.9	184



SERIE C0

MOTORI BRUSHLESS PER ALESAGGIO Ø 50 mm

BRUSHLESS MOTORS FOR Ø 50 mm BORE

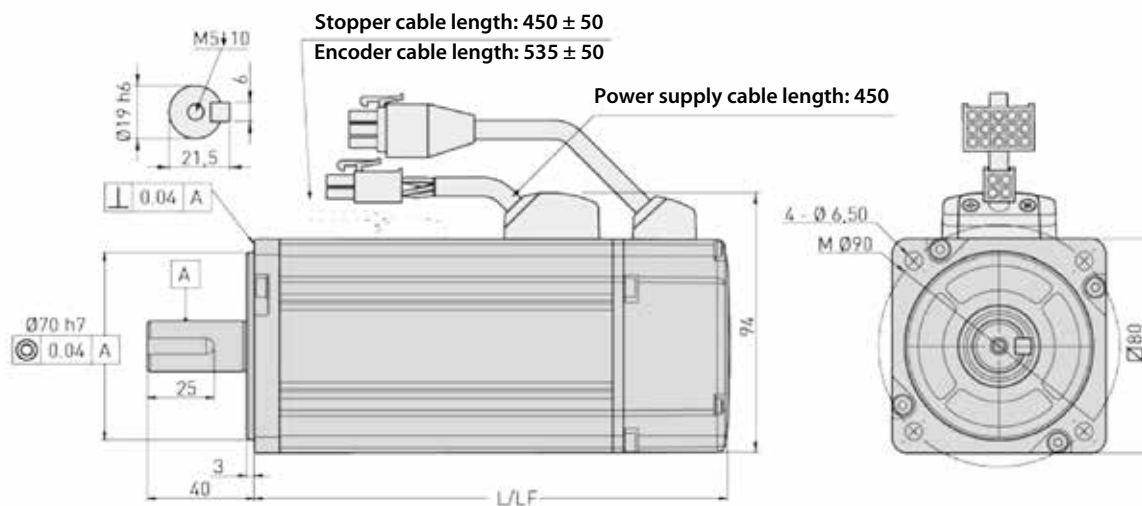
BÜRSTENLOSER MOTOR Ø 50 mm BOHRUNG

MOTEUR BRUSHLESS POUR ALESAGE Ø 50 mm

MOTOR BRUSHLESS Ø 50 mm

MOTORES SEM ESCOVA PARA Ø 50 mm

Codice motore Motor code Motor code Code moteur Código del motor Código do motor	Massa (Kg) Weight (Kg) Gewicht (Kg) Poids (Kg) Peso (Kg) Peso (Kg)	Lunghezza (mm) Length (mm) Länge (mm) longueur (mm) Longitud (mm) Comprimento (mm)
C0	3.1	125
C1	3.6	168
C2	3.1	145
C3	3.6	188



SERIE D0

MOTORI BRUSHLESS PER ALESAGGIO Ø 63 mm

BRUSHLESS MOTORS FOR Ø 63 mm BORE

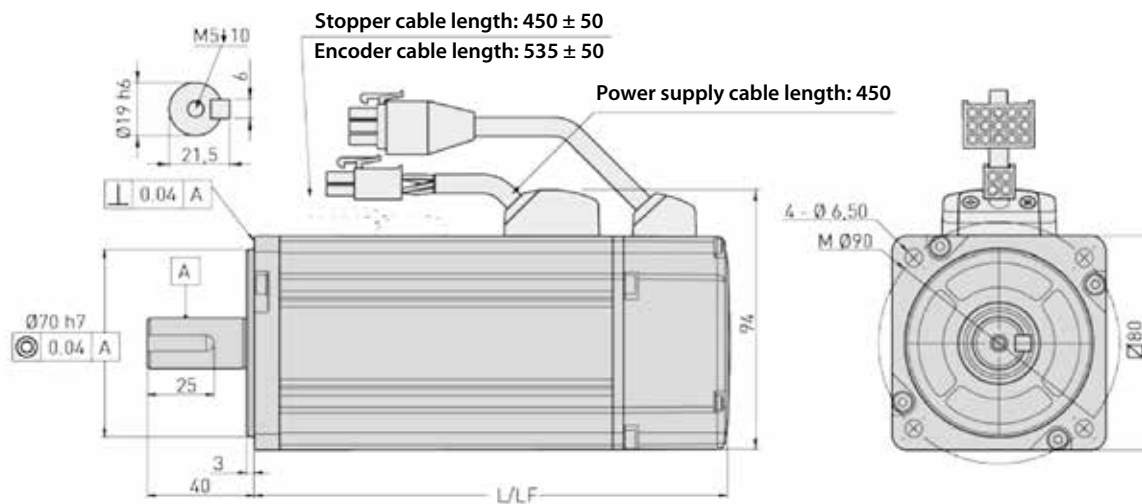
BÜRSTENLOSER MOTOR Ø 63 mm BOHRUNG

MOTEUR BRUSHLESS POUR ALESAGE Ø 63 mm

MOTOR BRUSHLESS Ø 63 mm

MOTORES SEM ESCOVA PARA Ø 63 mm

Codice motore Motor code Motor code Code moteur Código del motor Código do motor	Massa (Kg) Weight (Kg) Gewicht (Kg) Poids (Kg) Peso (Kg) Peso (Kg)	Lunghezza (mm) Length (mm) Länge (mm) longueur (mm) Longitud (mm) Comprimento (mm)
D0	3.6	143
D1	4.1	186
D2	3.6	163
D3	4.1	206





Curve/Caratteristiche di coppia motore

Motor Speed/Torque curves

Geschwindigkeit/Drehmoment

Courbes Couple/Vitesse Moteur

Curva característica del par del motor

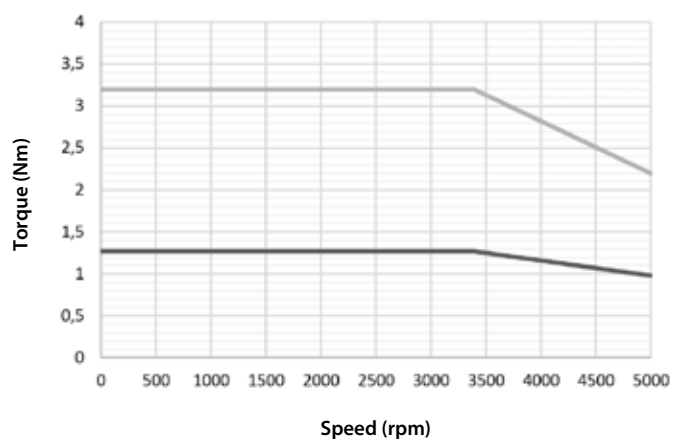
Curvas/Características de torque de motor

Nominal 60 V DC / 230 V AC

Peak 60 V DC / 230 V AC

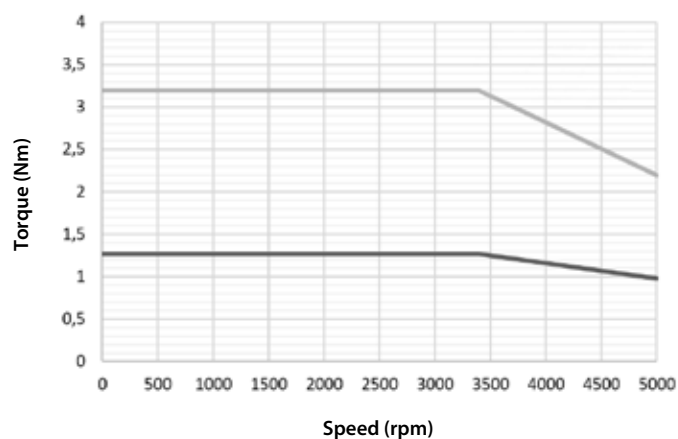
SERIE H/G - 32 mm

A0



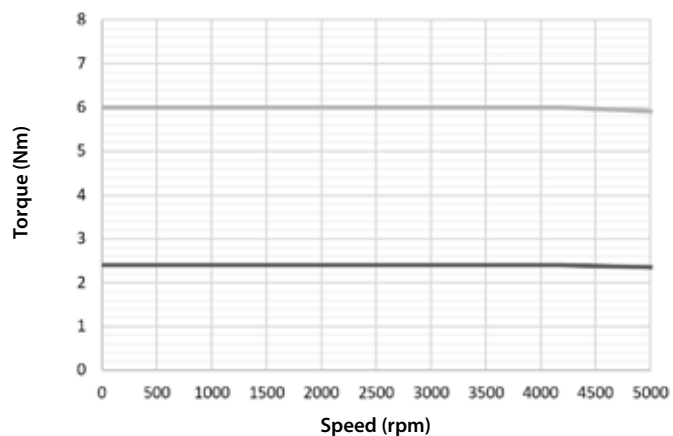
SERIE H/G - 40 mm

B0



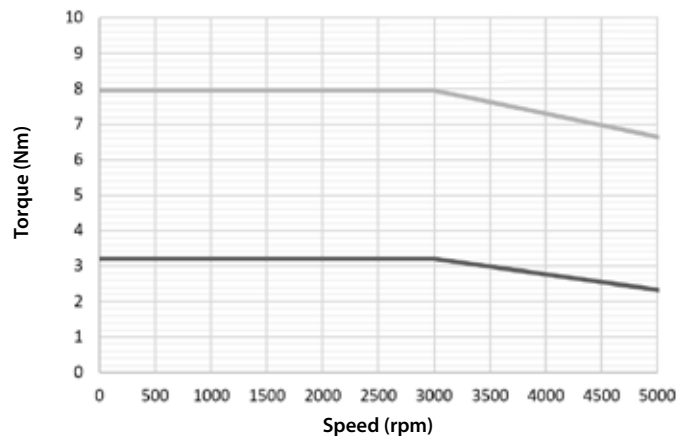
SERIE H/G - 50 mm

C0



SERIE H/G - 63 mm

D0



CODE MOTOR		A0 - Ø 32 mm	B0 - Ø 40 mm	C0 - Ø 50 mm	D0 - Ø 63 mm
Tensione di alimentazione Power supply tension Spannung Tension d'alimentation Tensión de alimentación Tensão de alimentação	V DC	60	230	230	230
Potenza nominale Nominal power Nominal Leistung Puissance nominale Potencia nominal Potência nominal	W	400	400	750	1000
Velocità nominale Nominal speed Geschwindigkeit Vitesse nominale Velocidad nominal Velocidade nominal	rpm	3000	3000	3000	3000
Coppia nominale Nominal torque Drehmoment Couple nominal Par nominal Torque nominal	Nm	1.27	1.27	2.4	3.2
Corrente nominale Nominal current Nennstrom Courant Nominal Corriente nominal Corrente nominal	A	7.7	1.9	3.2	4.6
Coppia (Max) Torque (Max) Drehmoment (Max) Couple (Max) Par (Max) Torque (Máx)	Nm	3.8	3.8	7.2	9.6
Corrente (Max) Current (Max) Leistung (Max) Courant (Max) Corriente (Max) Corrente (Max)	A	23.1	5.7	9.6	13.7
Coppia di stallo Stall torque Stillstands Drehmoment Couple de décrochage Par de paro Stall torque	Nm	1.27	1.27	2.4	3.2
Corrente di stallo Stall current Ruhe Spannung Courant de décrochage corriente de paro Corrente de Stall	A	7.7	1.9	3.2	4.6
Resistenza linea - linea Electrical Resistance Elektrischer Widerstand Résistance électrique Resistencia línea - línea Resistência linha - linha	Ohm	0.28	5.3	1.84	1.3
Induttanza linea - linea Electrical inductance Induktionsstrom Inductance électrique Inductancia línea - línea Indutância linha - linha	mH	1.05	130.56	17.4	10.1
Costante di tensione inversa Voltage constant Dauerstrom Tension constante Constante de tensión inversa Constante de Tensão inversa	V/krpm	9.56	43.3	47.3	44.6
Costante di coppia Torque constant Drehmoment (Dauer) Couple constant Constante de par Constante de torque	Nm/A	0.16	0.67	0.75	0.70
Momento di inerzia Inertia Trägheitsmoment Moment d'inertie Momento de inercia Momento de inércia	g*m2	0.045	0.0435	1.05	1.34
Coppia freno Stopping torque Haltemoment Couple de freinage Par de freno Torque de freio	Nm	1.3	1.3	3.2	3.2
Massima forza assiale Axial max power Axial Leistungx Max Puissance axiale max Máxima fuerza axial Força axial máxima	N	70	70	70	70
Tipo di encoder Encoder type Encoder Typ Type de codeur Tipo encoder Tipo de encoder		INCREMENTAL	INCREMENTAL	INCREMENTAL	INCREMENTAL

SERIE SA - SERVOAZIONAMENTI PER MOTORI BRUSHLESS

CONTROLLERS/DRIVERS FOR BRUSHLESS MOTORS
 CONTROLLERS/DRIVERS FÜR BÜRSTENLOSE MOTOREN
 SERVO VARIATEUR POUR MOTEUR BRUSHLESS
 SERVOACCIONAMIENTO PARA MOTOR BRUSHLESS
 SERVO-ACIONAMENTO PARA MOTORES SEM ESCOVAS



Grado di protezione

Ingress Protection

Eindringerschutz

Indice de protection

Grado de protección

Grau de proteção

IP20



Temperature di trasporto e stoccaggio

Handling temperature range

Transport und Lagerungs-Temperaturen

Température de stockage

Temperatura de transporte y almacenamiento

Temperaturas de transporte e armazenamento

- 20 °C

+ 70 °C



Temperature di funzionamento

Operating temperature range

Betriebstemperatur Bereich

Plage de température en fonctionnement

Temperatura de funcionamiento

Temperaturas de funcionamento

- 20 °C

+ 40 °C



Alimentazione della logica

Power supply

Spannungsversorgung

Alimentation

Alimentación lógica

Alimentação da lógica

+24 V CC ± 20%



Interfaccia Bus

Communication protocol

Bus System

Protocole de communication

Interfaz bus

Interface Barramento

**MODBUS
CANOPEN
ETHERCAT
PROFINET**



Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Code de commande

Tabla de codificación para pedidos

Tabela de codificação para compra

SERIE	Alimentazione Voltage supply Spannungsversorgung Tension Alimentación Alimentação	Potenza in uscita Power range Leistungsbereich Puissance Potencia de salida Potência de saída	Modalità di controllo Control mode BUS-System Mode de contrôle Mode de control Modo de controle
	V	W	

S A

0 6 0

0 6

SA Servoazionamento motore
 Controller / Driver
 Controller / Driver
 Servo variateur
 Controlador / Controlador
 Servo-acionamento do motor

**60 V CC
230 V CA**

06 650 W
07 700 W
13 1300 W
20 2000 W

CM CanOpen + ModBus RTU
EC EtherCat CoE
PN ProfiNet

SERIE SA - 60 V CC

SERVOAZIONAMENTO MOTORE - 60 V CC

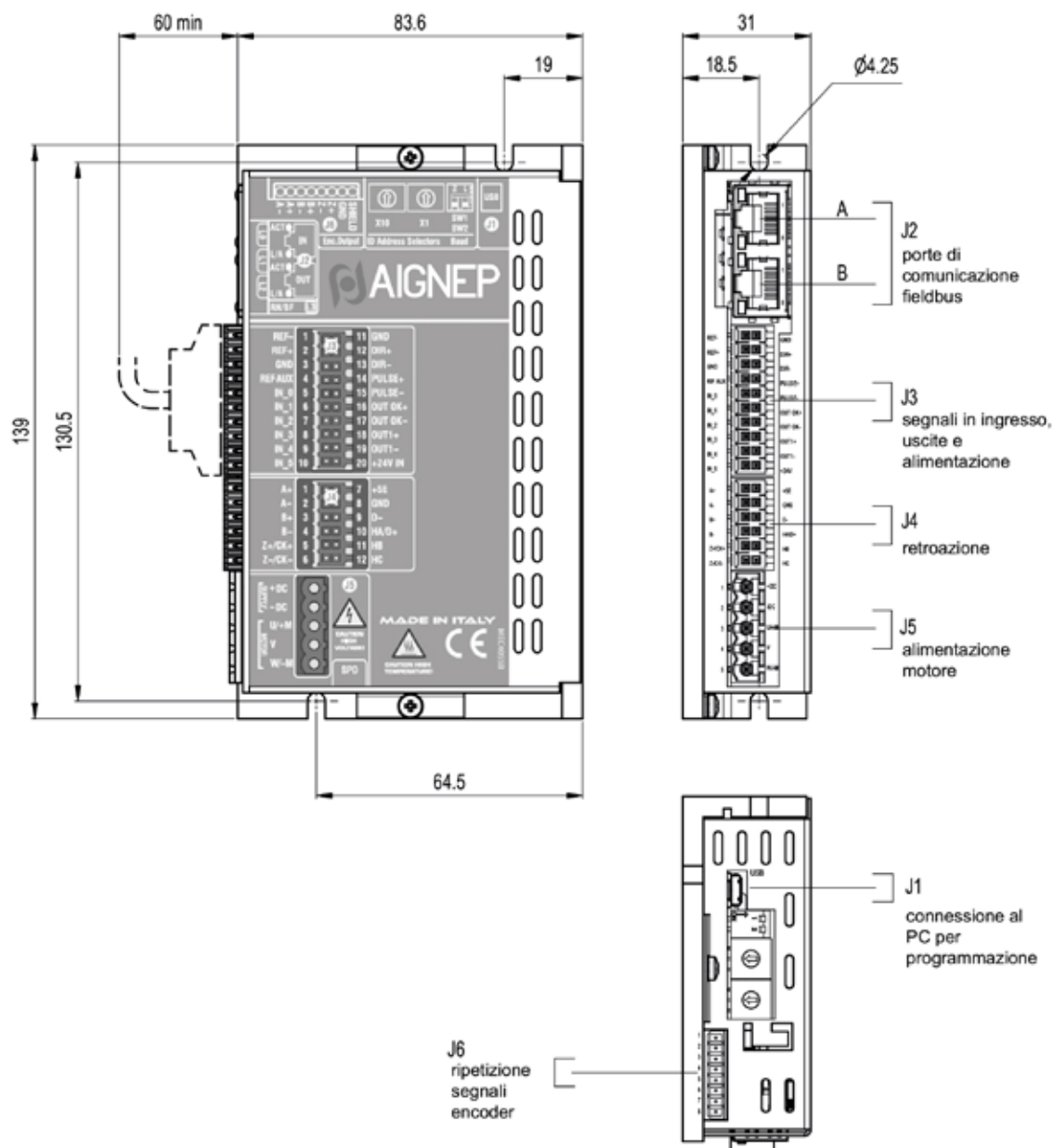
CONTROLLERS/DRIVERS BRUSHLESS MOTORS - 60 V CC

C ONTROLLERS/DRIVERS BÜSTENLOSER MOTOR - 60 V CC

SERVO VARIATEUR POUR MOTEUR BRUSHLESS 60V CC

SERVOACCIONAMIENTO MOTOR - 60 V CC

SERVO-ACIONAMENTO DO MOTOR - 60 V CC



SERIE SA - 230 V CA

SERVOAZIONAMENTO MOTORE - 230 V CA

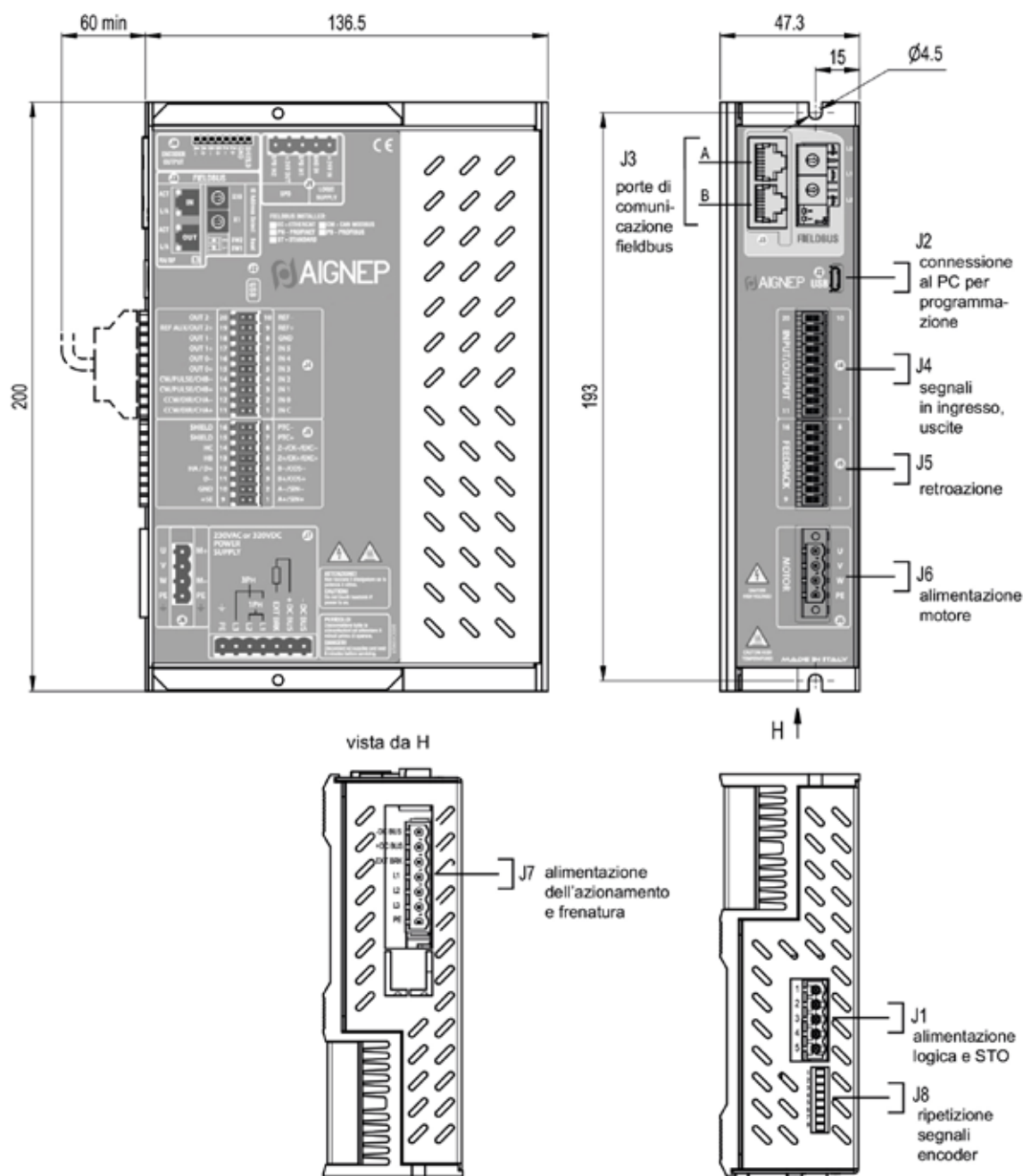
CONTROLLERS/DRIVERS BRUSHLESS MOTORS - 230 V CA

CONTROLLERS/DRIVERS BÜRSTENLOSER MOTOR - 230 V CA

SERVO VARIATEUR MOTEUR BRUSHLESS 230 V CA

SERVOACCIONAMIENTO MOTOR - 230 V CA

SERVO-ACIONAMENTO DO MOTOR - 230 V AC





Installazione servomotori motore

Servo motor installation spacing

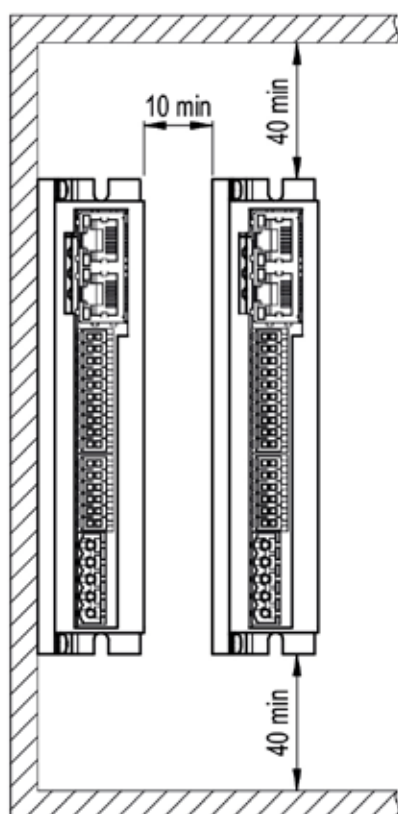
Einbauabstand

Montage des servo variateurs

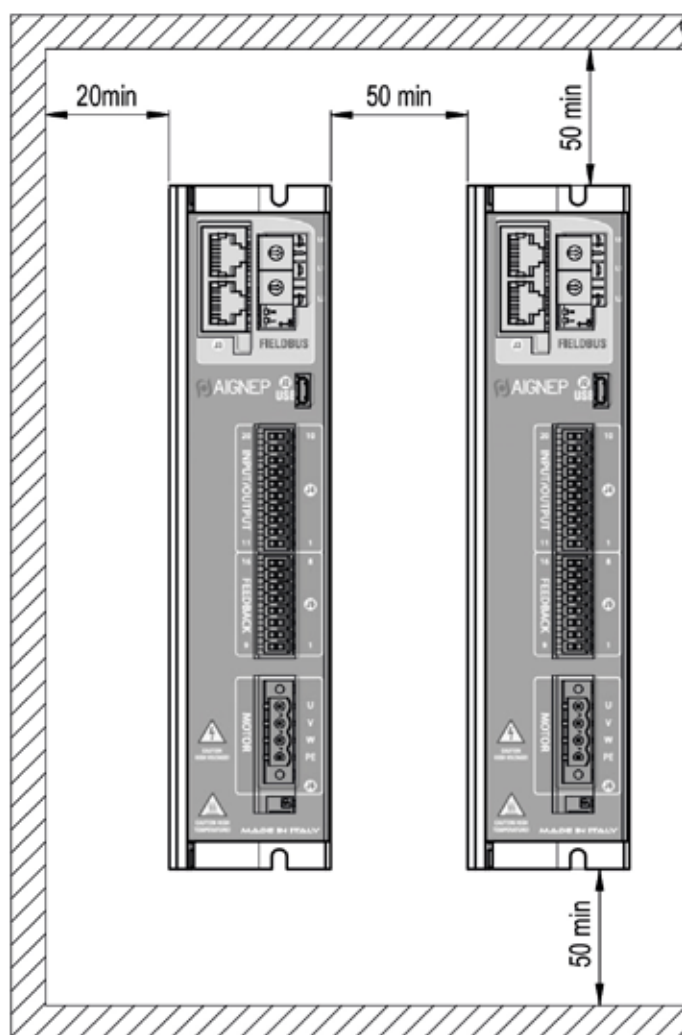
Instalacion servoaccionamiento motor

Instalação do servo-acionamento do motor

SERIE SA - 60 V CC



SERIE SA - 230 V CA



File di configurazione
Configuration file
Konfigurationsdatei
Système de configuration
Fichero de configuración
Arquivo de configuração

Disponibile sul sito www.aignep.com
Available on the web site www.aignep.com
Erhältlich auf der website www.aignep.com
Disponibile sur le site internet www.aignep.com
Disponibile en el sitio www.aignep.com
Disponível no site www.aignep.com

SET YOUR ELECTRIC ACTUATOR PART. 1/2

Data: Date: Datum: Date: Fecha: Data:	__ / __ / ____
---	----------------

Quantità richiesta: Required quantity: Beantragte Menge: Quantité demandée: Cantidad requerida: Quantidade requerida:	_____ _____ _____ _____ _____
---	---

Cliente (1) - Riferimento (2): Customer (1) - Reference (2): Kunde (1) - Referenz (2): Client (1) - Référence (2): Cliente (1) - Referência (2): Cliente (1) - Referència (2):	(1) _____ (2)Name _____ Surname _____
--	--

Funzione: Function: Funktion: Fonction: Función: Função:	
--	-------------------------------

Informazioni di contatto: Contact information: Kontaktinformationen: Coordonnées: Información de contacto: Informações de contato:	Tel: _____ Cel: _____ Email: _____
--	---

DESCRIZIONE DELL'APPLICAZIONE / NOTE UTILI PER L'UFFICIO TECNICO DI AIGNEP

DESCRIPTION OF THE APPLICATION / USEFUL NOTES FOR THE AIGNEP TECHNICAL OFFICE

BESCHREIBUNG DER ANWENDUNG / NÜTZLICHE HINWEISE FÜR DIE TECHNISCHE ABTEILUNG VON AIGNEP

DESCRIPTION DE L'APPLICATION / NOTES UTILES POUR LE BUREAU TECHNIQUE D'AIGNEP

DESCRIPCIÓN DE LA APLICACIÓN / NOTAS ÚTILES PARA LA OFICINA TÉCNICA DE AIGNEP

DESCRIPCIÓN DE LA APLICACIÓN / NOTAS ÚTEIS PARA LA EQUIPE TÉCNICA AIGNEP
DESCRIPÇÃO DA APLICAÇÃO / NOTAS ÚTEIS PARA A EQUIPE TÉCNICA AIGNEP

SET YOUR ELECTRIC ACTUATOR PART. 2/2

DATI INDISPENSABILI - ESSENTIAL DATA - UNENTBEHRLICHE DATEN - DONNÉES INDISPENSABLES - DATOS INDISPENSABLE - DADOS ESSENCIAIS

Carico massimo in spinta o trazione *1: Max push/pull load: Maximale Schub-/Zuglast: Charge maximale de poussée/traction: Carga máxima en empuje o tracción: Carga máxima em avanço/recuo:	Kg: _____	Tempo di un ciclo completo (avanti/dietro): Cycle time required: Zykluszeit: Temps de cycle requis: Tiempo de un ciclo completo (adelante/atrás): Tempo de um ciclo completo (avanço/recuo):	_____ sec
Posizione lavoro (orizzontale/verticale/angolo): Working angle: Arbeitsbereich: Angle de travail: Posición de trabajo (horizontal / vertical / ángulo): Posição de trabalho (horizontal/vertical/ângulo):	0°/90°: _____	Necessità di freno a stelo fermo: Idle brake required: Leerlaufbremse erforderlich: Frein à vide requis: Requiere un freno con el vástago detenido: Necessidade de freio com haste parada:	Yes / No: _____
Solo Posizionamento o spinta fondo corsa *2: Positioning / pushing at end of stroke: Positionierung bis Hubende: Positionnement/poussée en fin de course: Posicionamiento / empuje final de carrera: Posicionar/empurrar no final do curso:	Yes / No: _____	Necessità di motorizzazione: Motor required: Mit Motor: Moteur requis: Necesita motorización: Necessidade de motorização:	Yes / No: _____
Corsa totale utile del sistema: Working stroke: Arbeitshub: Course de travail: Carrera de trabajo: Curso útil da sistema:	_____ mm	Necessità di driver di potenza: Driver required: Treiber erforderlich: Pilote requis: Necesita driver de potencia: Necessidade de driver de potência:	Yes / No: _____
Corsa al carico massimo: Stroke at max load: Hub bei Maximallast: Course à charge maxi: Carrera a carga máxima: Curso com carga máxima:	_____ mm	*1: Indicare il peso reale del gruppo da movimentare più la forza durante o alla fine della corsa Please specify the load to move, plus the force required during or at the end of the stroke Bitte geben sie die zu bewegende last und die kraft an die während oder am ende des hubs erforderlich ist Veuillez spécifier la charge à déplacer, ainsi que la force requise pendant ou à la fin de la course Indicar el peso real del grupo a mover más la fuerza durante o al final del recorrido Indicar a carga a ser movimentada mais a força requerida durante ou no fim de curso	
Velocità di lavoro al carico massimo *3: Speed required on Max load: Erforderliche Geschwindigkeit bei Maximallast: Vitesse requise sur charge max: Velocidad de trabajo a carga máxima: Velocidade de trabalho com carga máxima:	_____ mm/sec	*2: NO: la capacità di continuare a spingere anche se il cilindro non raggiunge la quota preimpostata NO: The cylinder will keep on working till set position is reached Wenn nichts gewählt wird: Der Zylinder fährt bis die eingestellte Position erreicht ist NON: le vérin continuera de fonctionner jusqu'à ce que la position définie soit atteinte NO: el cilindro seguirá funcionando hasta alcanzar la posición establecida NÃO: o cilindro continuará a trabalhar até atingir a posição pré-ajustada	
Velocità massima richiesta *3: Max speed required: Erforderliche Geschwindigkeit: Vitesse requise max: Velocidad máxima requerida: Velocidade máxima requerida:	_____ mm/sec	*3: Se questo dato non è disponibile, è necessario specificare il tempo per un ciclo completo If unknown please specify cycle time Wenn unbekannt, bitte Zykluszeit angeben Si pas indiqué, veuillez spécifier le temps de cycle Si estos datos no están disponibles, se debe especificar el tiempo del ciclo completo: Se este dato for desconhecido, especificar um tempo para um ciclo completo	

DATI FACOLTATIVI - OPTIONAL DATA - FREIWILLIGE ANGABEN - DONNÉES FACULTATIVES - DATOS OPCIONALES - DADOS OPCIONAIS

Numero di cicli completi al minuto: Cycles per minute: Zyklen pro Minute: Nombre de cycles par minute: Número de ciclos completos por minuto: Ciclos por minuto:		
Numero di ore lavorate al giorno: Working hours per day: Nutzungszeit pro Tag: Nombre d'heures de travail par jour: Número de horas trabajadas al día: Horas de trabalho por dia:		
Precisione di posizionamento necessaria: Positioning precision: Genauigkeit bei der Positionierung: Précision de positionnement: Precisión de posicionamiento: Precisão de posicionamento necessária:	mm/100	
Motorizzazione in linea o parallela: In Line or Parallel motor mount: Inline oder Parallel Motor montiert: Montage moteur en ligne ou parallèle: Montaje del motor en línea o paralelo: Motorização em linha ou paralela:	L: In-Line P: Parallel	

COMPONENTI DI FISSAGGIO PER CILINDRI ISO 15552 / 6431 COMPRESIVI DI VITI

FIXING ACCESSORIES FOR CYLINDERS ISO 15552 / 6431 INCLUDING SCREWS
BEFESTIGUNGSMATERIAL FÜR ZYLINDER ISO 15552 / 6431 EINSCHLIESSLICH SCHRAUBEN
ACCESSOIRES DE FIXATION POUR VÉRINS ISO 15552 / 6431 VIS INCLUSES
COMPONENTES DE FIJACIÓN PARA CILINDROS ISO 15552 / 6431 COMPLETOS DE TORNILLOS
COMPONENTE DE FIXAÇÃO PARA CILINDROS ISO 15552 / 6431 INCLUINDO PARAFUSOS

VFL

FLANGIA

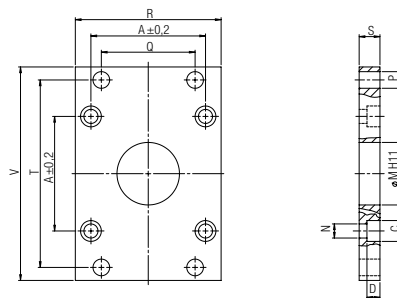
FLANGE

FLANSCH

BRIDE

BRIDA

FLANGE



Code ●	Code ■	Ø	Ø M	P	S	D	C	N	A	Q	R	T	V
VFL 032	VFLI 032	32	30	7	10	6,5	10,5	6,5	32,5	32	45	64	80
VFL 040	VFLI 040	40	35	9	10	6,5	10,5	6,5	38	36	52	72	90
VFL 050	VFLI 050	50	40	9	12	8,5	13,5	8,5	46,5	45	65	90	110
VFL 063	VFLI 063	63	45	9	12	8,5	13,5	8,5	56,5	50	75	100	120

● MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

■ MATERIALE: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox

VCP

PIEDINO BASSO

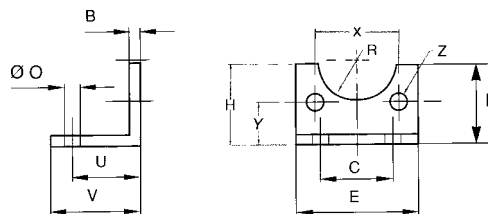
LOW-RISE PEDESTAL

FUSSBEFESTIGUNG

EQUERRE DE FIXATION

PATA

PÉS DE BAIXO PERFIL



Code ●	Code ■	Ø	B	C	E	F	O	U	V	R	Z	X	Y	H
VCP 032	VCPI 032	32	4	32	45	30	7	24	35	15	7	32,5	15,75	32
VCP 040	VCPI 040	40	4	36	52	30	9	28	36	17,5	7	38	17	36
VCP 050	VCPI 050	50	5	45	65	36	9	32	47	20	9	46,5	21,75	45
VCP 063	VCPI 063	63	5	50	75	35	9	32	45	22,5	9	56,5	21,75	50

● MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

■ MATERIALE: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox

VCB

PIEDINO BASSO LARGO

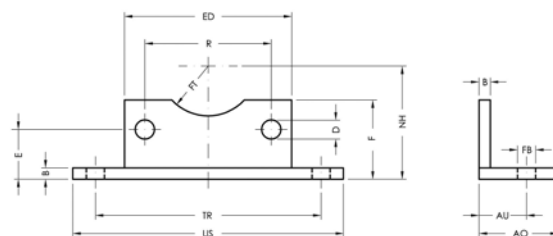
LARGE LOW-RISE PEDESTAL

BEFESTIGUNGSWINKEL

EQUERRE DE FIXATION

PATA BAJA LARGA

PÉS DE BAIXO PERFIL LARGOS



Code	Ø	US	ED	F	AO	B	TR	E	D	FT	NH	R	AU	FB
VCB 032 NE	32	79	45	30	30	5	65	15.75	6.5	15	32	32.5	18	6.5
VCB 040 NE	40	90	55	30	30	5	75	17	6.5	17.5	36	38	18	6.5
VCB 050 NE	50	110	65	35	35	5	90	21.75	8.5	22.5	50	56.5	21	8.5
VCB 063 NE	63	120	75	35	35	5	100	21.75	8.5	22.5	50	56.5	21	8.5

MATERIALE: Acciaio - **MATERIAL:** Steel - **MATERIAL:** Stahl - **MATÉRIEL:** Acier - **MATERIAL:** Acero - **MATERIAL:** Aço

VCF

CERNIERA FEMMINA

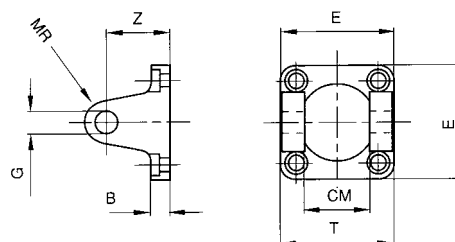
FEMALE HINGE

SCHWENKGABELBEFESTIGUNG

CHAPE DE FIXATION

CHARNELA HEMBRA

FIXAÇÃO OSCILANTE TRASEIRA FÊMEA



Code ●	Code ■	Ø	B	E	G	T	Z	CM	MR
* VCF 032	VCFI 032	32	9	45	10	45	22	26	10
* VCF 040	VCFI 040	40	9	52	12	52	25	28	12
* VCF 050	VCFI 050	50	11	65	12	60	27	32	12
* VCF 063	VCFI 063	63	11	75	16	70	32	40	16

● **MATERIALE:** Alluminio - **MATERIAL:** Aluminium - **MATERIAL:** Aluminium - **MATÉRIEL:** Aluminium - **MATERIAL:** Aluminio - **MATERIAL:** Aluminio

Con boccole autolubrificanti - With self-lubricating bushes - Mit selbstschmierender lagerbuchse - Avec coussinet autolubifiant - Con cojinetes autolubricantes - Auto-lubrificante

■ **MATERIALE:** Inox - **MATERIAL:** Inox - **MATERIAL:** Inox - **MATÉRIEL:** Inox - **MATERIAL:** Inox - **MATERIAL:** Inox

VCM

CERNIERA MASCHIO

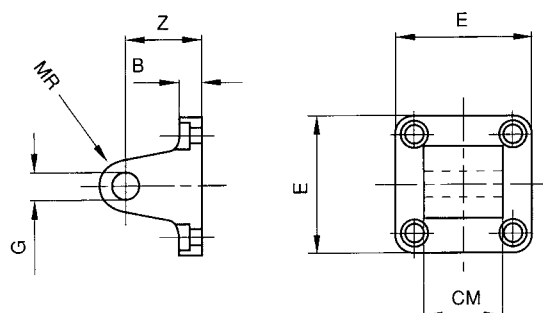
MALE CLEVIS

SCHWENKBEFESTIGUNG

TENON À ROTULE

CHARNELA MACHO

FIXAÇÃO OSCILANTE TRASEIRA MACHO



Code ●	Code ■	Code ◆	Ø	B	E	G	Z	CM	MR
VCM 032	VCM1 032	VCMZ 032 NE	32	9	45	10	22	26	10
VCM 040	VCM1 040	VCMZ 040 NE	40	9	52	12	25	28	12
VCM 050	VCM1 050	VCMZ 050 NE	50	11	65	12	27	32	12
VCM 063	VCM1 063	VCMZ 063 NE	63	11	75	16	32	40	16

● **MATERIALE: Alluminio** - MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Aluminio
 Con boccole autolubrificanti - With self-lubricating bushes - Mit selbstschmierender lagerbuchse - Avec coussinet autolubifiant - Con cojinetes autolubricantes - Auto-lubrificante

■ **MATERIALE: Inox** - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox

◆ **MATERIALE: Ferro** - MATERIAL: Iron - MATERIAL: Eisen - MATÉRIEL: Fer - MATERIAL: Hierro - MATERIAL: Ferro

VCH

CERNIERA FEMMINA

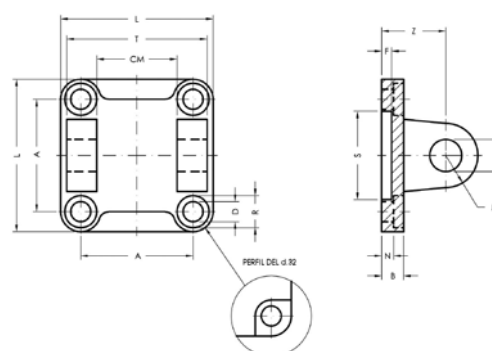
FEMALE CLEVIS BRACKET

SCHWENKBEFESTIGUNG MIT SCHLITZ

CHAPE DE FIXATION

CHARNELA HEMBRA

OSCILANTE TRASEIRA FÊMEA



Code	Code ◆	Ø	A	L	D	R	N	B	S	F	Z	G	M	CM	T
VCH 032	VCHZ 032 NE	32	32.5	45	6.6	11	5.5	9	30	5	22	10	10	26	45
VCH 040	VCHZ 040 NE	40	38	52	6.6	11	5.5	9	35	5	25	12	12	28	52
VCH 050	VCHZ 050 NE	50	46.5	65	9	15	6.5	11	40	5	27	12	12	32	60
VCH 063	VCHZ 063 NE	63	56.5	75	9	15	6.5	11	45	5	32	16	16	40	70

● **MATERIALE: Alluminio** - MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Aluminio

◆ **MATERIALE: Ferro** - MATERIAL: Iron - MATERIAL: Eisen - MATÉRIEL: Fer - MATERIAL: Hierro - MATERIAL: Ferro

VCD

CERNIERA FEMMINA STRETTA PER ARTICOLAZIONE A SQUADRA CON TESTINA SNODATA DIN648K

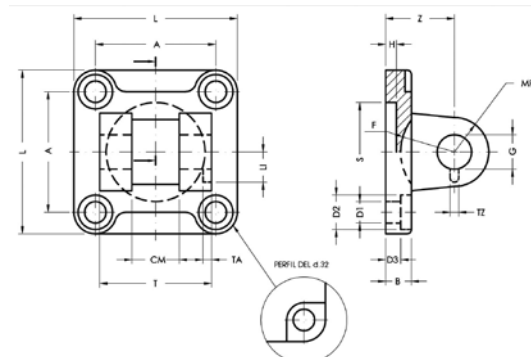
NARROW FEMALE HINGE FOR SQUARE JOINT WITH ARTICULATED HEAD DIN648K

SCHWENKBESTIGUNG MIT SCHLITZ FÜR GELENKKOPF NACH DIN 648K

CHAPE À ROTULE SELON DIN 648K

CHARNELA HEMBRA ESTRECHA PARA ARTICULACIÓN A ESCUADRA CON RÓTULA DIN648K

OSCILANTE TRASEIRA FÊMEA ESTREITA PARA JUNTA QUADRADA ARTICULADA PADRÃO DIN648K



Code ●	Code ◆	Ø	L	T	CM	A	Z	H	B	D3	S	G	MR	D1	D2	TA	TZ	LI	F
VCD 032	VCDZ 032 NE	32	45	34	14	32.5	22	5	9	5.5	30	10	10	6.6	11	3	3.3	11.5	17
VCD 040	VCDZ 040 NE	40	52	40	16	38	25	5	9	5.5	35	12	12	6.6	11	4	4.3	12	20
VCD 050	VCDZ 050 NE	50	65	45	21	46.5	27	5	11	6.5	40	16	14	9	15	4	4.3	14	22
VCD 063	VCDZ 063 NE	63	75	51	21	56.5	32	5	11	6.5	45	16	18	9	15	4	4.3	14	25

● **MATERIALE: Alluminio** - MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio

◆ **MATERIALE: Ferro** - MATERIAL: Iron - MATERIAL: Eisen - MATÉRIEL: Fer - MATERIAL: Hierro - MATERIAL: Ferro

VPS

PERNO ANTIROTAZIONE PER CERNIERA FEMMINA STRETTA VCD

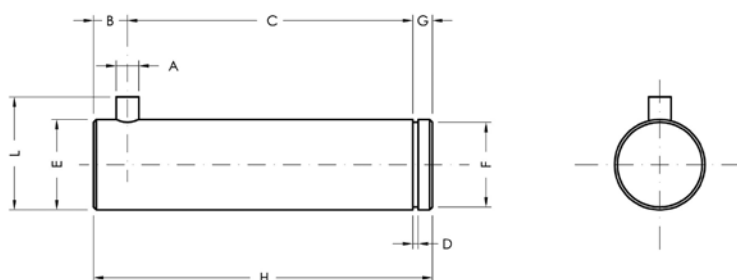
PIN ANTI-ROTATION FOR NARROW FEMALE HINGE VCD

VERDREHSICHERUNG FÜR SCHWENKBESTIGUNG VCD

GOIJONS ANTI-ROTATION POUR CHAPE VCD

PERNO ANTIROTACIÓN PARA CHARNELA HEMBRA ESTRECHA VCD

PINO ANTI-ROTAÇÃO PARA OSCILANTE FÊMEA ESTREITA VCD



Code ●	Code ■	Ø	A	C	D	E	F	G	H	L	B
VPS 032	VPSI 032	32	3	32.5	1.1	10	9.6	4	41	14	4.5
VPS 040	VPSI 040	40	4	38	1.1	12	11.5	4	48	16	6
VPS 050	VPSI 050	50	4	43	1.1	16	15.2	5	54	20	6
VPS 063	VPSI 063	63	4	49	1.1	16	15.2	5	54	20	6

● **MATERIALE: Acciaio** - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

■ **MATERIALE: Inox** - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox

VCS

CERNIERA MASCHIO STRETTA CON TESTINA SNODATA DIN648K

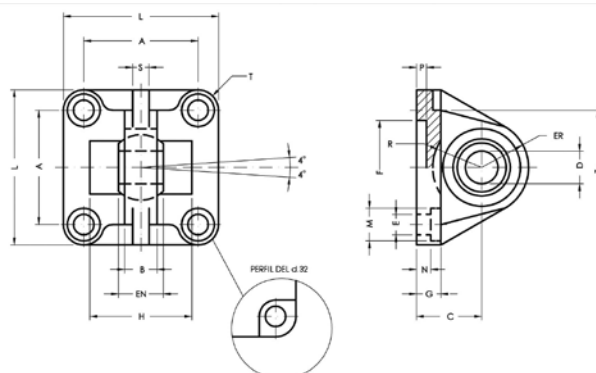
NARROW MALE HINGE WITH ARTICULATED HEAD DIN648K

SCHWENKBEFESTIGUNG MIT SCHMALEM GELENKKOPF NACH DIN 648K

TENON AVEC TÊTE ARTICULÉE SELON DIN 648K

CHARNELA MACHO ESTRECHA CON RÓTULA DIN648K

OSCILANTE TRASEIRA MACHO ARTICULADA PADRÃO DIN648K



Code ●	Code ■	Code ◆	Ø	A	B	C	D	EN	ER	F	G	E	L	M	N	P	H	R	S	Z	T
VCS 032	VCSI 032	VCSZ 032 NE	32	32.5	10.5	22	10	14	16	30	9	6.6	45	11	5.5	5	-	-	4	32.5	6.25
VCS 040	VCSI 040	VCSZ 040 NE	40	38	12	25	12	16	19	35	9	6.6	52	11	5.5	5	-	-	6	39	7
VCS 050	VCSI 050	VCSZ 050 NE	50	46.5	15	27	16	21	21	40	11	9	65	15	6.5	5	51	18	8	47	9.25
VCS 063	VCSI 063	VCSZ 063 NE	63	56.5	15	32	16	21	24	45	11	9	75	15	6.5	5	-	-	8	52	9.25

● **MATERIALE: Alluminio** - MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio

■ **MATERIALE: Inox** - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox

◆ **MATERIALE: Ferro** - MATERIAL: Iron - MATERIAL: Eisen - MATÉRIEL: Fer - MATERIAL: Hierro - MATERIAL: Ferro

VADZ

ARTICOLAZIONE A SQUADRA CON TESTINA SNODATA DIN648K

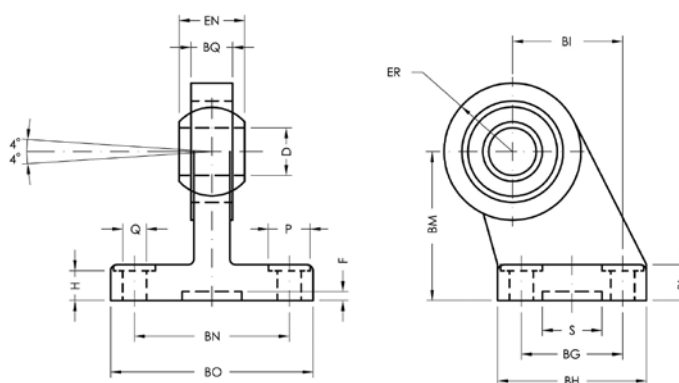
SQUADRE JOINT WITH ARTICULATED HEAD DIN648K

SCHWENKBEFESTIGUNG MIT SCHMALEM GELENKKOPF NACH DIN 648K

TENON AVEC TÊTE ARTICULÉE SELON DIN 648K

ARTICULACIÓN A ESCUADRA CON RÓTULA DIN648K

JUNTA QUADRADA ARTICULADA PADRÃO DIN648K



Code	Ø	Q	P	BG	BH	BI	BL	BM	BN	BO	EN	ER	BQ	D	H	S	F
VADZ 032 NE	32	6.6	11	18	31	21	10	32	38	51	14	15	10.5	10	8.5	20	3
VADZ 040 NE	40	6.6	11	22	35	24	10	36	41	54	16	18	12	12	8.5	20	3
VADZ 050 NE	50	9	15	30	45	33	12	45	50	65	21	20	15	16	10.5	20	3
VADZ 063 NE	63	9	15	35	50	37	12	50	52	67	21	23	15	16	10.5	20	3

MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

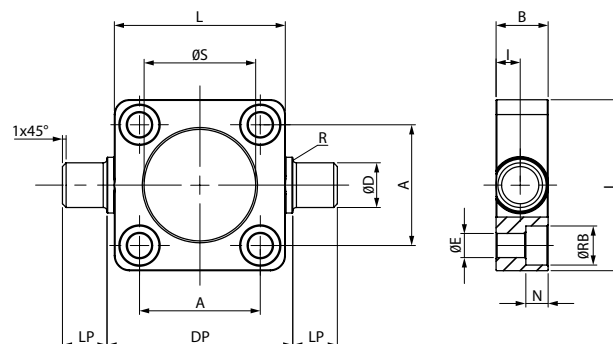
TRATTAMENTO: Cataforesi nera - TREATMENT: Black Cataphoresis - BEHANDLUNG: Geschwärzt - TRAITEMENT: Noircissage

TRATAMIENTO: Cataforesis Negra - TRATAMENTO: Cataforese Negra

VCNF

CERNIERA ANTERIORE - POSTERIORE

FRONT - REAR HINGE
 SCHARNIER VORNE - HINTEN
 CHARNIERE AVANT - ARRIERE
 CHARNELA DELANTERO - TRASERO
 MUNHÃO FRENTE - REAR



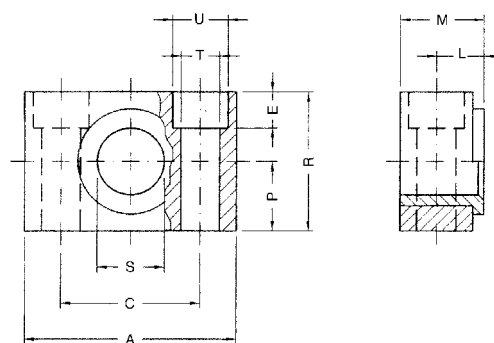
Code	Ø	A	L	DP	LP	D	S	B	R	I	E	RB	N
VCNF 032	32	32,5	46	50	12	12	30	14	1	6.5	6.5	10.5	6
VCNF 040	40	38	59	63	16	16	35	19	1,5	9	6.5	10.5	6
VCNF 050	50	46,5	69	75	16	16	40	19	1,6	9	8.5	13.5	8
VCNF 063	63	56,5	84	90	20	20	45	24	1,6	11.5	8.5	13.5	8
VCNF 080	80	72	102	110	20	20	45	24	1,6	11.5	10.5	16.5	10
VCNF 100	100	89	125	132	25	25	55	29	2	14	10.5	16.5	10
VCNF 125	125	110	150	160	25	25	60	30	2	15	13.5	20	12

MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

VSI

SUPPORTO CERNIERA INTERMEDIA

SUPPORT FOR INTERMEDIATE HINGE
 GEGENLAGER FÜR MITTELSCHWENKZAPFENBEFESTIGUNG
 SUPPORT DE TOURILLON
 SOPORTE PARA CHARNELA INTERMEDIA
 SUPORTE PARA OSCILANTE INTERMEDIÁRIA



Code	Ø	A	M	R	P	C	S	L	U	T	E
VSI 032	32	46	18	30	15	32	12	10.5	11	6.6	7
VSI 040	40 - 50	55	21	36	18	36	16	12	15	9	9
VSI 063	63 - 80	65	23	40	20	42	20	13	18	11	11

MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

Consigliato per VCNT - XCN - VCNL - LCN - VCNF

Suggested for VCNT - XCN - VCNL - LCN - VCNF
 Empfohlen für VCNT - XCN - VCNL - LCN - VCNF
 Recommandé pour VCNT - XCN - VCNL - LCN - VCNF
 Recomendada para VCNT - XCN - VCNL - LCN - VCNF
 Recomendado para VCNT - XCN - VCNL - LCN - VCNF

VAS

ARTICOLAZIONE A SQUADRA

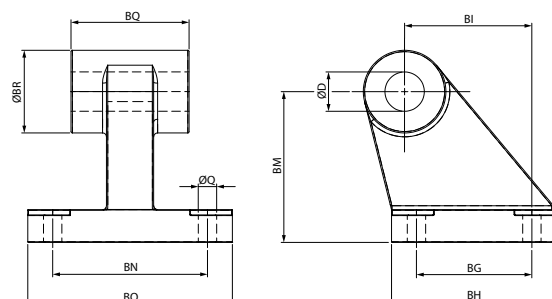
SQUARE JOINT

LAGERBOCK

TENON AVEC PALIER

ARTICULACIÓN A ESCUADRA

ARTICULAÇÃO QUADRADA



Code ●	Code ■	Ø	Q	BG	BH	BI	BM	BN	BO	BQ	BR	ØD
VAS 032	VASI 032	32	6.6	18	31	21	32	38	51	26	20	10
VAS 040	VASI 040	40	6.6	22	35	24	36	41	54	28	22	12
VAS 050	VASI 050	50	9	30	45	33	45	50	65	32	26	12
VAS 063	VASI 063	63	9	35	50	37	50	52	67	40	30	16

● **MATERIALE: Alluminio** - MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Aluminio

■ **MATERIALE: Inox** - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox

VPE

PERNO PER CERNIERA CON SEEGER

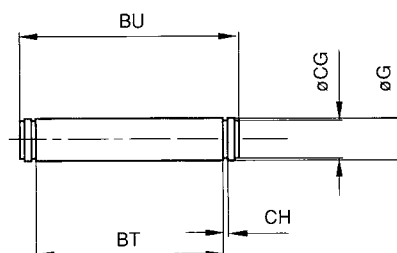
PIN WITH SEEGER

BOLZEN INKL. SEEGERRINGE

AXE AVEC ANNEAUX CIRCLIPS

PERNO PARA CHARNELA CON SEEGER

PINO COM ANEL ELÁSTICO TIPO SEEGER



Code ●	Code ■	Ø	G	BT	BU	CG	CH
VPE 032	VPEI 032	32	10	46	53	9.6	1.1
VPE 040	VPEI 040	40	12	53	60	11.5	1.1
VPE 050	VPEI 050	50	12	61	68	11.5	1.1
VPE 063	VPEI 063	63	16	71	78	15.2	1.1

● **MATERIALE: Acciaio** - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

■ **MATERIALE: Inox** - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox

FC

FORCELLA CON CLIPS

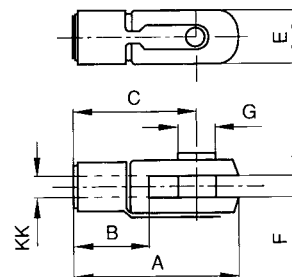
YOKE WITH LOCABLE PIN

GABELKOPF MIT SICHERUNGSClip

CHAPE DE TIGE AVEC CLIP DE SÉCURITÉ

HORQUILLA CON CLIPS

GARFO COM CLIPS



Code ●	Code ■	KK	A	B	C	E	F	G
FC 025	* FCI 025	M10x1.25	52	20	40	20	10	10
FC 040	* FCI 040	M12x1.25	62	24	48	24	12	12
FC 050	* FCI 050	M16x1.5	83	32	64	32	16	16

● **MATERIALE: Acciaio** - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

■ **MATERIALE: Inox** - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox

* **Con Perno e Seeger** - With pin and seeger - Mit Bolzen inkl. Seegerring - Axe et anneaux circlips inclus - Con perno y seeger - Com Pino e Seeger.

TF

TESTE DI BIELLA AUTOLUBRIFICANTI

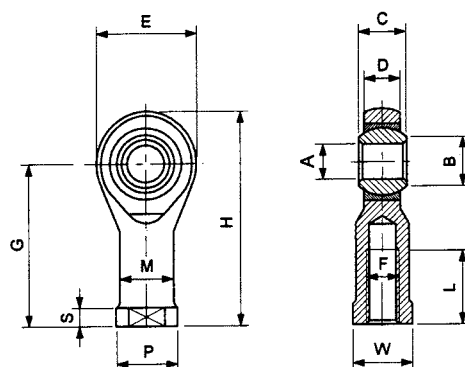
ROD ENDS SELF-LUBRICATING

GELENKKOPF SELBSTSCHMIEREND

OEILLETON A ROTULE AUTOLUBRIFIANT

RÓTULA AUTOLUBRICANTE

RÓTULA ESFÉRICA AUTO-LUBRIFICANTE



Code	F	A	B	C	Ø Sfera Sphere Kugel Sphère Esfera Esfera	D	E	G	H	L	M	P	S	W	Carico radiale Radial load Radiallast Charge radiale Carga radial Carga radial		Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso
		0 H7	0	0 -0.13		±0.13	±0.5	±0.5		±0.7	±0.7	±0.5	±0.7	±0.25	D kg	S kg	g
TF 025	M10x1,25	10	12.9	14	19.05	11.5	30	43	58	15	15	19	6.5	16	1.200	3.100	88
TF 040	M12x1,25	12	15.4	16	22.23	12.5	34	50	67	18	17.5	22	6.5	18	1.400	3.700	120
TF 050	M16x1,5	16	19.3	21	28.58	15.5	42	64	85	24	22	27	8	24	2.500	6.300	240

MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

TS

SNODO ASSIALE

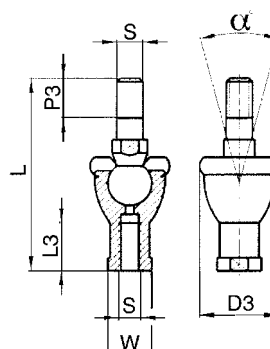
SNODABLE YOKE

AXIAL VERBINDUNG

ARTICULATION AXIALE

HORQUILLA AUTOALINEANTE

JUNTA FLUTUANTE



Code	S	L	L3	W	P3	D3	α°	Carico radiale Radial load Radiallast Charge radiale Carga radial Carga radial (kN)
TS 025	M10x1.25	74.5	18	17	15	28	30°	16
TS 040	M12x1.25	84	20	19	17	32	30°	22
TS 050	M16x1.5	112	27	22	23	40	22°	33

MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

DA

DADO PER STELI

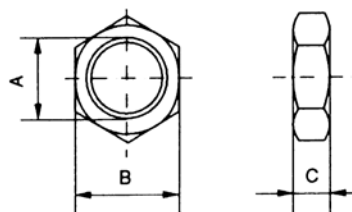
NUT FOR RODS

MUTTER FÜR KOLBENSTANGE

ECROU POUR TIGE

TUERCA PARA VÁSTAGO

PORCA PARA HASTE

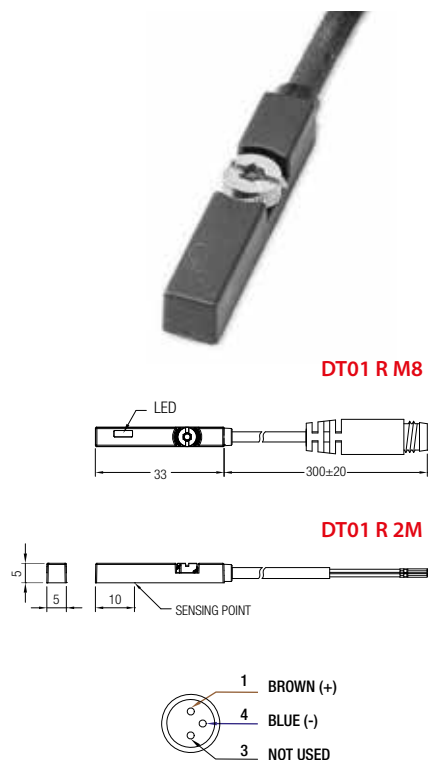


Code	A	B	C
0DA00 00 51 C9 ZI	M10x1.25	17	8
0DA00 00 51 D5 ZI	M12x1.25	19	7
0DA00 00 51 E3 ZI	M16x1.5	22	6

MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

SERIE DT - SENSORI MAGNETICI

MAGNETIC SWITCHES
MAGNETISCHE SENSOREN
CAPTEURS MAGNÉTIQUES
SENSORES MAGNÉTICOS
SENSORES MAGNÉTICOS



Installazione rapida

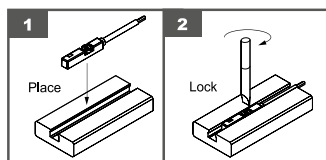
Quick Installation

Schnelle Installation

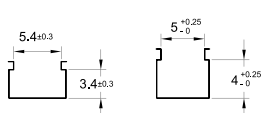
Installation rapide

Instalación rápida

Instalação rápida



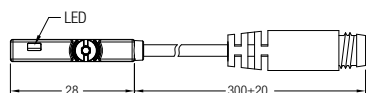
Common cylinder slot dimensions



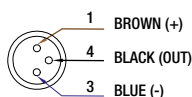
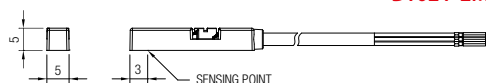
Code:	DT01 R 2M	DT01 R M8
Connection	ø 2,8 - 2 WIRE PU - 2MT	ø 2,8 - 2 WIRE PU - M8 CONNECTOR
Logica di commutazione	SPST, Normally open	
Tipo sensore	Reed Switch	
Tensione d'esercizio	5÷240V DC/AC	
Corrente di commutazione	100 mA max	
Contatto nominale	10W max	
Caduta di tensione max	0,3V	
Segnalazione di commutazione	Red Led	
Frequenza operativa	200 Hz	
Temperatura d'esercizio	-10 °C + 70 °C	
Urto	30 G	
Vibrazione	9 G	
Grado di protezione	IEC 60529 IP67	
Protezione circuito	NO	



DT02 P M8



DT02 P 2M



Installazione rapida

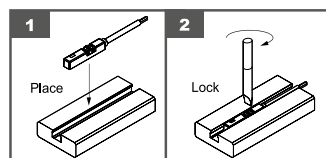
Quick Installation

Schnelle Installation

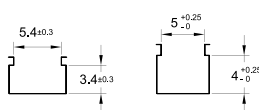
Installation rapide

Instalación rápida

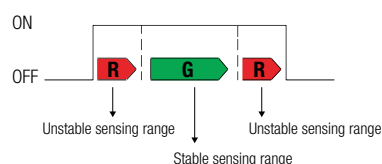
Instalação rápida



Common cylinder slot dimensions



SW OUT



LED bicolore consente un posizionamento più preciso.
Dual color LED allows more precise positioning.
Zweifarbige LED ermöglicht eine präzisere Positionierung.
LED bicolore permettant un positionnement précis.
El LED de 2 colores permite mayor precisión de posicionamiento.
LED dual color permite um posicionamento mais preciso.

Code: DT02 P 2M		Code: DT02 P M8	
Connessione Connection Anschlussart Connexion Conexión Conexão		ø 2,8 - 3 WIRE PU - 2MT	ø 2,8 - 3 WIRE PU - M8 CONNECOR
Logica di commutazione Switching logic Umschaltlogik Logique de commutation Lógica de conmutación Lógica de comutação		Solid State Output, Normally open	
Tipo sensore Sensor type Sensortyp Type de capteur Tipo de sensor Tipo de sensor		PNP Current Sourcing	
Tensione d'esercizio Voltage Range Spannung Tension Voltaje de trabajo Tensão de trabalho		10÷28V DC	
Corrente di commutazione Switching current Schaltstrom Courant de commutation Corriente de conmutación Corrente de comutação		80 mA max	
Contatto nominale Contact rating Kontaktbelastbarkeit Puissance nominale Contacto nominal Contato nominal		2W max	
Caduta di tensione max Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caída de tensión max Queda de tensão máxima		10mA @ 24 V DC max	
Caduta di tensione max Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caída de tensión max Queda de tensão máxima		1,5V max	
Dispersione di corrente Leakage current Leckstrom Courant de fuite Dispersión de corriente Fuga de corrente		0,05mA max	
Segnalazione di commutazione Output status indicator Funktionsanzeige Indicateur de fonction Señal de conmutación Sinal de comutação		Red/Green Led	
Frequenza operativa Operating frequency Betriebsfrequenz Fréquence de fonctionnement Frecuencia operativa Frequência de operação		1000 Hz	
Campo magnetico Magnetic requirement Magnetfeld Recommandation magnétique Campo magnético Campo Magnético		50 Gauss	
Temperatura d'esercizio Working Temperature Betriebstemperatur Température d'utilisation Temperatura de trabajo Temperatura de trabalho		-10 °C + 60 °C	
Urto Shock Choc Choque Impacto		50 G	
Vibrazione Vibration Vibration Vibration Vibración Vibração		9 G	
Grado di protezione Protection degree Schutzklasse Degré de protection Grado de protección Grau de proteção		IEC 60529 IP67	